

YATO



PL	PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA TURBO
EN	AIR BLOW GUN WITH TURBO
DE	TURBO-BLASPISTOLE
RU	ТУРБО ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ
UA	ТУРБО ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ
LT	TURBO PERPŪTIMO PISTOLETAS
LV	IZPŪŠANAS TURBOPISTOLE
CZ	PROFUKOVACÍ PISTOLE TURBO
SK	TURBO PREFUKOVACIA PÍŠTOL'
HU	FÚVATÓ PISZTOLY TURBÓ
RO	PISTOL DE SUFLAT, FUNCȚIE TURBO
ES	PISTOLA DE SOPLADO, CORTA TURBO
FR	SOUFFLETTE À AIR COMPRIMÉE TURBO
IT	PISTOLA PER SOFFIAGGIO TURBO
NL	BLAASPISTOOL, TURBO
GR	ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ, TURBO

YT-23722
YT-23723



INSTRUKCJA ORYGINALNA
ORIGINAL INSTRUCTIONS
ORIGINALANLEITUNG
ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ
ORIGINALI INSTRUKCIJA
ORIGINĀLĀ INSTRUKCIJA
ORIGINÁL NÁVODU
ORIGINÁL NÁVODU
EREDETI UTASÍTÁS
INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
MANUAL ORIGINAL
INSTRUCTIONS ORIGINALES
ISTRUZIONI ORIGINALI
OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES
ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



YT-23722



YT-23723

PL

1. dysza wylotowa
2. przyłącze powietrza
3. język spustowy

EN

1. outlet nozzle
2. air connection
3. trigger

DE

1. Austrittsdüse
2. Luftanschluss
3. Abflussszunge

RU

1. выходное сопло
2. штуцер подачи воздуха
3. спусковой крючок

UA

1. вихідне сопло
2. штуцер подачі повітря
3. спусковий гачок

LT

1. išėjimo purkštukas
2. oro įvadas
3. išleidimo gaidukas

LV

1. izejas sprausla
2. gaisa pieslēgšana
3. nolaišanas šūtene

CZ

1. vzduchová tryska
2. přípojky vzduchu
3. spoušť

SK

1. vzduchová dýza
2. pripojky vzduchu
3. spúšť

H

1. kilépő fúvóka
2. levegőcsatlakozó
3. kioldó nyelv

RO

1. duză de ieşire
2. conexiune de aer
3. trăgaci

ES

1. boquilla de salida
2. conexión de aire
3. gatillo

FR

1. buse d'éjection
2. raccord d'air
3. queue de détente

IT

1. ugello di uscita aria
2. attacco aria
3. grilletto

NL

1. uitlaatmondstuk
2. luchtaansluiting
3. trekker

GR

1. ακροφύσιο
2. σύνδεση αέρα
3. σκανδάλη



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Περίτλαť návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lire les instructions d'utilisation
Leggere l'istruzione operativa
Lees de gebruiksaanwijzing
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Πολύζωατςα τςαχίτςνίμνι οκκλίμνι
Користуватсьа захиснімнι οκκλίμνι
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi
Draag beschermende bril
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά



Używać ochrony sluchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Πολύζωατςα τςαχίτςνι μέτςα τςαχίτςι σπυχά
Користуватсьа засобами захисну слуху
Vartoki ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuintează antifonane
Use protectores de la vista
Porter des protecteurs auditifs
Indossare protezioni acustiche
Draag gehoorbeschermers
Φορέστε προστατευτικά ακούς

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

OPIS PRODUKTU

Pistolet do przedmuchiwania służy do czyszczenia strumieniem sprężonego powietrza zabrudzonych powierzchni.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-23722 YT-23723
Masa	[kg]	0,13
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,62
Cisnienie akustyczne L_{pA} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Moc akustyczna L_{WA} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Organia	[m/s ²]	< 2,5

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską. Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa.

Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej. Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.

Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:

- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdy

siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.

Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.

W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.

Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.

Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiary oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

PRACA PRODUKTEM

Przygotowanie do pracy

Dokonać oględzin pistoletu czy nie jest uszkodzony oraz czy wylot dyszy nie został zatkany.

Używając klucza płaskiego, mocno i pewnie dokręcić złącze do wlotu powietrza pistoletu.

Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonym powietrzem.

Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji.

Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób podany czyszczeniu i konserwacji.

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni.

Upewniając się, że spust pistoletu nie został wciśnięty, podłączyć pistolet do instalacji zasilającej sprężonym powietrzem.

Praca pistoletem

S skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Czyszczenie i konserwacja

Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.

Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

Postępowanie ze zużytymi narzędziami

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

Prior to working with the tool, you should read all the instruction and keep it around.

PRODUCT DESCRIPTION

The blowing through gun is used for cleaning by steam of compressed of soiled surfaces.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-23722 YT-23723
Weight	[kg]	0,13
Diameter of air connector (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Maximum work pressure	[MPa]	0,62
Sound pressure L_{WA} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Sound power L_{WA} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrations	[m/s ²]	< 2,5

SAFETY RECOMMENDATIONS

Never point the tool outlet toward people, coating materials or compressed air can cause injury and other body damages. Lubricant injection can cause necrosis, or even the loss of a limb. In the case of the injection it is necessary to immediately ask for a medical assistance. Before starting the installation, work, repair, maintenance and changing of accessories, or when you are working near pneumatic tool, because of many risks, you should read and understand the safety instructions.

if the above mentioned steps are not taken, it may result in serious injury. Installation adjustment and installation of pneumatic tools may be performed only by qualified and trained staff. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce the efficiency and level of security, and increase the risk for a tool operator. Do not discard the safety instructions, you must pass them to the tool operator. Do not use pneumatic tool, when it is damaged.

It is required that the operators and service personnel have undergone appropriate training in use and repair of the device.

It is forbidden to use any other gas instead of compressed air.

The use of other gases may lead to serious personal injury, result in a fire or risk of explosion.

When you are connecting the tool to the compressed air installation you should take into account the space required on the hose, to avoid damage to the hose or couplings.

At the place of work there should be ensured an effective ventilation. The lack of effective ventilation may cause damage to health, result in a fire or risk of explosion.

The tool is not designed for use in explosive atmospheres.

Keep the tool away from sources of heat and fire, as this may cause damage to the device or deterioration in its performance.

Observe general safety rules at works with spray materials, apply the relevant personal protective equipment such as goggles, masks and gloves. During operation or maintenance works, there is a risk of absorbing the spray media or preservative particles due to:

- insufficient natural or forced ventilation,
- improper atomizing pressures,
- insufficient optimization of the spraying parameters in order to reduce pollution,
- wrong distance between the tool nozzle and sprayed place, the distance should be selected depending on the type of spraying media,
- absorption of solvent vapours or other dangerous substances
- inappropriate application of something, for example by using a wrong spray medium.

Never leave assembled pneumatic system without supervision of the person, who is authorized to its operation. Do not allow for children access near the assembled pneumatic system.

Powered by the compressed air, at high pressure, can result a tool recoil in the opposite direction to the ejection of processed material. You must exercise caution, because the recoil forces can, under certain conditions, result in multiple injuries.

It is recommended that you test the tool before starting work. It is recommended that the people, who are working with the tool, have been adequately trained. This will significantly increase the safety of work.

Follow the instructions from the manufacturer of spray materials and apply

them in accordance with the principles of personal protection, fire safety and environment protection. Failure to comply with the recommendations of the manufacturer of spray materials, can lead to a serious injury.

In order to assess the compatibility with applied spray materials, the list of materials used for tool production, will be available on demand.

When you are working with compressed air, throughout the system an energy accumulates. You should exercise caution, during work and work pauses, to avoid the risks which may result from collected energy of compressed air.

Due to the possibility of accumulation of static charge, the measurements should be made in order to know, whether a tool grounding will be necessary, the use of surface, which is dispersing electric charges and / or the use of compressed air installation. It is required to perform the installation and assembly of such installation by a staff with appropriate qualifications.

Never point the spray material stream on a source of heat or fire, this may be a cause of fire.

WORKING WITH THE PRODUCT

Preparation for work

Make a visual inspection whether the gun is not damaged and that the outlet nozzle is not clogged.

Using a spanner, tight and probably tighten the connector to the air inlet of the gun.

Check for leaks and firmness of the connections with power system of compressed air.

Blow through the air supply hose, before connecting it to the installation.

Before using the gun to make sure, that was subject, in an appropriate manner, to cleaning and maintenance.

Adjust the air pressure in the pneumatic system in such a way, that you do not to exceed the maximum working pressure of the gun and do not to damage the surface which is being cleaned.

Making sure that the gun trigger is not pressed, then connect the gun to the installation of compressed air supply.

Work with the gun

Direct the nozzle outlet in the direction of cleaned surface and press the trigger. When you work with the gun, large amount of dust can be produced, due to this you should unconditionally apply the personal protection equipment, such as safety goggles and mask.

Cleaning and maintenance

After completion of work, you should disconnect the gun from the compressed air system and clean the gun housing by using a cloth made of soft material. Then blow through the gun nozzle with clean air for a few seconds.

After cleaning the gun you should apply a small amount of lubricant on moving parts of the seals.

Handling of waste tools

Worn tools are secondary raw materials, it is forbidden to dispose of them together with household waste, because they contain substances harmful to human health and the environment! Please actively support the cost-effective management of natural resources and environmental protection by passing the used equipment to the point of storage for worn out devices. To reduce the amount of disposed waste it is necessary to re-use them, recycle or recover in another form.

Vor Beginn der Nutzung dieses Produktes muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES

Die Pistole zum Durchblasen dient zum Reinigen von verschmutzten Flächen durch einen Druckluftstrahl.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-23722 YT-23723
Gewicht	[kg]	0,13
Durchmesser Druckluftanschluss (PT)	[mm / ʹ]	6,3 / 1/4
Betriebsdruck, max.	[MPa]	0,62
Schalldruck L _{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Schalleistung L _{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Schwingungen	[m/s²]	< 2,5

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Der Luftaustritt des Werkzeuges darf niemals auf Menschen gerichtet werden – Belagmaterialien oder die Druckluft können der Grund für Körperverletzungen und andere Schäden sein. Die Injektion des Schmiermittels kann eine Nekrose oder sogar den Verlust von Gliedmaßen hervorrufen. Bei einer Injektion muss man in jedem Fall sich sofort beim Arzt melden. Vor Beginn der Installation, des Funktionsbetriebes, der Reparatur, Wartung und Änderung des Zubehörs oder bei einem Betrieb in der Nähe eines Druckluftwerkzeuges muss man auf Grund vieler Gefahren die Sicherheitsanleitung durchlesen und verstehen.

Die Nichtausführung obiger Tätigkeiten kann ernsthafte Körperverletzungen zur Folge haben. Die Installation, Regelung und Montage der Druckluftwerkzeuge darf nur durch qualifiziertes und geschultes Personal ausgeführt werden. Verändern Sie kein Druckluftwerkzeug. Die Modifikationen können die Effektivität sowie das Sicherheitsniveau verringern bzw. das Risiko des Werkzeugbedieners erhöhen. Werfen Sie die Sicherheitsanleitung nicht weg, man muss sie dem Bediener des Werkzeuges übergeben. Verwenden Sie kein Druckluftwerkzeug, wenn es beschädigt ist.

Es ist erforderlich, dass die Werkzeugbediener und das Servicepersonal entsprechende Schulungen im Bereich der Handhabung des Werkzeuges bzw. der Reparaturen durchlaufen.

Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase als Druckluft ist verboten. Die Anwendung anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, Feuer hervorrufen oder es droht eine Explosion.

Nach dem Anschließen des Werkzeuges an die Druckluftanlage muss man den notwendigen Raum für den Schlauch beachten, um Schäden am Schlauch oder den Verbindern zu vermeiden.

Am Arbeitsplatz muss eine wirksame Lüftung vorhanden sein. Das Fehlen einer solchen Lüftung kann die Ursache für eine Gesundheitsgefährdung sein, Feuer hervorrufen oder es droht eine Explosion.

Das Werkzeug darf nicht in explosiver Atmosphäre eingesetzt werden. Das Werkzeug muss man weit entfernt von Wärme- und Feuerquellen verwenden, da dies seine Beschädigung oder eine Funktionsverschlechterung hervorrufen kann.

Beachten Sie auch die allgemeinen Sicherheitsvorschriften bei der Ausführung von Arbeiten mit Sprühmaterialien; verwenden Sie entsprechend ausgewählte persönliche Schutzmittel, wie Brillen, Masken und Handschuhe. Während des Betriebes und auch der Wartungsmaßnahmen besteht das Risiko des Einatmens geringer Mengen des Sprüh- oder Konservierungsmittels, hervorgerufen durch:

- keine ausreichende natürliche oder erzwungene Belüftung,
- nicht richtiger Zerstäubungsluftdruck,
- ungenügende Optimierung der Zerstäubungsparameter zwecks Verringerung der Verunreinigung,
- falscher Abstand zwischen der Düse des Werkzeuges und der Applikationsstelle des Sprühmittels; den Abstand muss man in Abhängigkeit von der Art des zu verwendenden Mittels wählen,
- das Einatmen der Lösungsmitteldämpfe oder anderer Gefahrenstoffe,
- nicht richtigen Gebrauch, z.B. durch die Anwendung des falschen Sprühmittels.

Das montierte Druckluftsystem darf nicht ohne Aufsicht einer für die Bedienung berechtigten Person gelassen werden. Der Aufenthalt von Kindern in der Nähe des Druckluftsystems ist nicht zulässig.

Die Versorgung mit Druckluft unter einem hohen Druck kann einen Rück-

stoß des Werkzeuges in der Gegenrichtung zum Auswerfen des Sprühmaterials hervorrufen. Man muss deshalb besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen mehrfache Verletzungen hervorrufen.

Vor Betriebsbeginn sollte man das Werkzeug ausprobieren. Es wird empfohlen, dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen entsprechend geschult werden. Das erhöht in bedeutender Weise die Arbeitssicherheit. Beachten Sie auch die Empfehlungen des Herstellers der Sprühmaterialien und verwenden Sie diese entsprechend den angegebenen Regeln des persönlichen Schutzes, des Brandschutzes und des Umweltschutzes. Die Nichteinhaltung der Hinweise des Herstellers von Sprühmaterialien kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Während des Betriebes mit Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Man muss deshalb während des Betriebes oder bei Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um die Gefährdungen, welche die angesammelte Energie der Druckluft hervorrufen kann, zu vermeiden.

Auf Grund der Möglichkeit einer Ansammlung von elektrostatischen Ladungen muss man Messungen durchführen, um zu prüfen, ob nicht eine Erdung des Werkzeuges sowie die Verwendung eines elektrisch ableitenden Fussbodens und/oder der Druckluftanlage notwendig sein wird. Dabei ist es jedoch erforderlich, dass die Messungen und Montage einer solchen Anlage von einem Personal mit den entsprechenden Qualifikationen ausgeführt werden.

Der Strahl des Sprühmaterials darf niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle gerichtet werden, weil dadurch ein Brand hervorgerufen werden kann.

FUNKTIONSBETRIEB MIT DEM PRODUKT

Betriebsvorbereitung

Es ist eine Sichtprüfung der Pistole durchzuführen, ob sie nicht beschädigt bzw. der Düsenaustritt nicht verstopft ist.

Dabei ist ein Schraubenschlüssel zu verwenden, mit dem man die Verbindung zum Luftleitring der Pistole fest und sicher anschrauben kann. Ebenso ist die Dichtheit und Sicherheit der Verbindungen des Versorgungssystems mit Druckluft zu prüfen.

Bevor man den Schlauch für die Luftzufuhr an die Anlage anschließt, muss er durchgeblasen werden.

Vor dem Gebrauch der Pistole muss man sich auch davon überzeugen, dass sie entsprechend gereinigt und gewartet wurde.

Der Druck im Druckluftsystem ist so einzustellen, damit der maximale Betriebsdruck der Pistole nicht überschritten und die gereinigten Flächen nicht beschädigt werden.

Überzeugen Sie sich auch, dass der Abzug der Pistole nicht eingedrückt wurde, dann ist die Pistole an die Anlage der Druckluftversorgung anzuschließen.

Funktionsbetrieb mit der Pistole

Den Düsenaustritt in die Richtung der gereinigten Fläche richten und die Abflusszunge drücken. Während der Arbeit mit der Pistole können große Mengen an Staub erzeugt werden, deshalb muss man unbedingt persönliche Schutzmittel verwenden, und zwar solche wie Schutzbrillen und Schutzmasken.

Reinigung und Wartung

Nach beendeter Arbeit muss man die Pistole vom Druckluftsystem trennen und das Gehäuse der Pistole mit einem weichen Lappen reinigen. Die Düse ist für einige Sekunden mit sauberer Luft durchzublasen.

Nach dem Reinigen der Pistole muss man auf die beweglichen Teile der Dichtungen eine geringe Menge des Schmiermittels auftragen.

Vorgehensweise bei verschlissenen Werkzeugen

Die verschlissenen Werkzeuge sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht mit in die Behälter für Haushaltsabfälle geworfen werden, da sie Gefahrenstoffe für die Gesundheit des Menschen und die Umwelt enthalten. Wir bitten Sie um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit natürlichen Vorräten und beim natürlichen Umweltschutz durch Übergabe des verschlissenen Gerätes an einen Sammelpunkt für derartige Geräte. Um die Menge der zu beseitigenden Abfallstoffe einzuschränken ist ihr erneuter Gebrauch, das Recycling oder die Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

Перед началом использования данного устройства необходимо полностью прочитать руководство и сохранить его.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Продувочный пистолет предназначен для чистки загрязненных поверхностей струей сжатого воздуха.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		УТ-23722 УТ-23723
Масса	[кг]	0,13
Диаметр воздушного патрубка (PT)	[мм / °]	6,3 / 1/4
Максимальное рабочее давление	[МПа]	0,62
Звуковое давление L _{pa} (EN 14462)	[дБ(А)]	86 ± 3
Звуковая мощность L _{wa} (EN 14462)	[дБ(А)]	97 ± 3
Вибрации	[м/с²]	< 2,5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Категорически запрещается направлять инструмент на людей - порывные материалы или сжатый воздух могут стать причиной травм и других повреждений. Инъекция смазки может вызвать некроз или даже потерю конечностей. В случае инъекции следует немедленно обратиться к врачу. Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического обслуживания и замены принадлежностей или в случае выполнения работ возле пневматических инструментов, учитывая множество опасностей, необходимо прочитать и понять инструкцию по технике безопасности.

Несоблюдение данного требования может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и монтаж пневматических инструментов могут выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Запрещается модифицировать пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить опасности, которым подвергается оператор инструмента. Не выбрасывать инструкцию по технике безопасности - ее следует передать оператору инструмента. Запрещается использовать поврежденный пневматический инструмент.

Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по эксплуатации и ремонту устройств. **Запрещается использовать какой-либо другой газ вместо сжатого воздуха.**

Использование других газов может привести к тяжелой травме, вызвать пожар или создать угрозу взрыва.

При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует предусмотреть свободное место, необходимое для шланга, чтобы предотвратить повреждение шланга или соединений.

На рабочем месте необходимо обеспечить эффективную вентиляцию. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, возникновению пожара или вызвать взрыв.

Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере.

Инструмент необходимо использовать вдали от источников тепла и огня, поскольку это может привести к потере или ухудшению функциональности.

Соблюдать общие правила техники безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами и использовать правильно подобранные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.

Во время работы и технического обслуживания существует риск поглощения частиц распыляемого средства или консерванта, вызванный: - недостаточной естественной или принудительной вентиляцией, - неправильным давлением распыления, - недостаточной оптимизацией параметров распыления для уменьшения загрязнения,

- несоответствующим расстоянием между соплом инструмента и местом нанесения распыляемого материала (расстояние следует выбирать в зависимости от типа используемого материала), - поглощением паров растворителя или других опасных веществ, - неправильной эксплуатацией, напр., использованием несоответствующего распыляемого материала.

Запрещается оставлять смонтированную пневматическую систему без

присмотра компетентного сотрудника. Не допускать детей к смонтированной пневматической системе.

Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать отдачу инструмента в направлении, противоположном направлению распыления покровного материала. Необходимо соблюдать предельную осторожность, поскольку при определенных обстоятельствах сила отдачи может привести к многочисленным травмам.

Рекомендуется испытать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы сотрудники, работающие с инструментом, прошли надлежащую подготовку. Это существенно повысит безопасность работы. Следует соблюдать рекомендации производителя распыляемых материалов и применять их в соответствии с указанными принципами индивидуальной, противопожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя распыляемых материалов может привести к серьезным травмам.

Для определения совместимости с применяемыми распыляемыми материалами перечень материалов, используемых в конструкции инструмента, доступен по требованию.

При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время работы и перерывов, чтобы избежать опасности, которую может создать накопленная энергия сжатого воздуха.

Учитывая возможность накопления электростатических зарядов, требуется провести измерения для определения необходимости заземления инструмента, использования основания и/или системы сжатого воздуха, рассеивающих электрические заряды. Измерения и монтаж такой системы должны выполнять сотрудники с соответствующей квалификацией.

Категорически запрещается направлять струю распыляемого материала на источник тепла или огня - это может привести к пожару.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

Подготовка к работе

Осмотреть пистолет на предмет повреждений и проходимости сопла. Сильно и надежно затянуть гаечным ключом соединение на штуцере подачи воздуха в пистолет.

Проверить герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.

Продуть шланг подачи воздуха перед его подключением к системе.

Перед использованием пистолета следует убедиться, что он был надлежащим образом подвергнут очистке и техническому обслуживанию. Отрегулировать давление в пневматической системе, чтобы оно не превышало максимального допустимого рабочего давления пистолета и не привело к повреждению очищаемой поверхности.

Убедиться, что спусковой крючок пистолета не нажат, подключить пистолет к системе сжатого воздуха.

Работа с пистолетом

Направить сопло на очищаемую поверхность и нажать на спусковой крючок. Во время работы с пистолетом может образоваться большое количество пыли, поэтому обязательно следует использовать средства индивидуальной защиты, такие как маски и защитные очки.

Чистка и техобслуживание

После окончания работы необходимо отсоединить пистолет от системы сжатого воздуха и очистить корпус пистолета чистой мягкой тканью. Сопло пистолета продуть в течение нескольких секунд чистым воздухом.

После чистки пистолета на подвижные части уплотнений необходимо нанести небольшое количество смазки.

Порядок действий с изношенными инструментами

Изношенные инструменты являются вторсырьем - их запрещается выбрасывать вместе с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, принимайте активное участие в экономии природных ресурсов и охране окружающей среды, сдавая изношенные инструменты в пункт приема использованного оборудования. Для снижения количества отходов необходимо повторное использование, переработка или восстановление в другой форме.

Перед початком експлуатації даного пристрою необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

ОПИС ПРОДУКТУ

Продувний пістолет призначений для чищення забруднених поверхонь струменем стисненого повітря.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		YT-23722 YT-23723
Маса	[кг]	0,13
Діаметр повітряного патрубку (PT)	[мм / .]	6,3 / 1/4
Максимальний робочий тиск	[МПа]	0,62
Акустичний тиск L _{ра} (EN 14462)	[дБ(А)]	86 ± 3
Акустичний потужність L _{ра} (EN 14462)	[дБ(А)]	97 ± 3
Вібрації	[м/с²]	< 2,5

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Категорично заборонено направляти інструмент на людей - покривні матеріали або стиснене повітря можуть стати причиною травм та інших ушкоджень. Ін'єкція мастила може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У випадку ін'єкції мастила слід негайно звернутися до лікаря. Перед початком монтажу, роботи, ремонту, технічного обслуговування і заміни приладдя, або у разі виконання робіт біля пневматичних інструментів, враховуючи безпеку небезпек, необхідно прочитати і зрозуміти інструкцію з техніки безпеки. Недотримання даної вимоги може призвести до серйозних травм. Установку, напаштування й монтаж пневматичних інструментів може здійснювати тільки кваліфікований та підготовлений персонал. Заборонено модифікувати пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також збільшити небезпеки, на які наражається оператор інструмента. Не викидати інструкцію з техніки безпеки - її слід передати оператору інструмента. Заборонено використовувати пошкоджені пневматичний інструмент. Необхідно , щоб оператори і сервісний персонал пройшли відповідне навчання з експлуатації та ремонту пристрою. **Забороняється використовувати будь-який інший газ замість стисненого повітря.**

Використання інших газів може призвести до важкої травми, викликати пожежу або створити загрозу вибуху. При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід передбачити місце, потрібне для шланга, щоб запобігти пошкодженню шланга або з'єднувальних елементів. На робочому місці необхідно забезпечити ефективну вентиляцію. Відсутність ефективної вентиляції може призвести до ситуації, небезпечної для здоров'я, виникнення пожежі або спричинити вибух. Даний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечній атмосфері. Інструмент необхідно використовувати здалека від джерел тепла і вогню, оскільки це може призвести до втрати або погіршення його функціональності. Потрібно дотримуватися загальних правил з техніки безпеки при виконанні робіт з матеріалами, що розпильовуються, і використовувати правильно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички. Під час роботи і технічного обслуговування існує ризик поглинання часток матеріалу, що розпильовується, або консерванту, що може бути спричинене:

- недостатньою гравітаційною або примусовою вентиляцією,
- невідповідним тиском розпилення,
- недостатньою оптимізацією параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- невідповідною відстанню між соплом інструмента та місцем розпилення матеріалу (відстань слід вибирати залежно від типу матеріалу, що застосовується),
- поглинанням парів розчинників або інших небезпечних речовин,
- неправильною експлуатацією, напр., невідповідний тип матеріалу, що розпильовується.

Заборонено залишати змонтовану пневматичну систему без нагляду

уповноваженої особи. Не допускати дітей до змонтованої пневматичної системи.

Подача стисненого повітря під високим тиском може викликати віддачу інструмента в напрямку, протилежному до напрямку розпилення матеріалу. Необхідно дотримуватися надзвичайної обережності, оскільки за певних обставин сила віддачі може призвести до численних травм. Перед початком роботи рекомендується випробувати інструмент. Рекомендується, щоб співробітники, котрі працюватимуть з інструментом, пройшли належну підготовку. Це істотно підвищить безпеку роботи. Слід дотримуватися рекомендацій виробника матеріалів, що розпильовуються, і застосовувати їх відповідно до зазначених принципів індивідуальної, протипожежної та екологічної безпеки. Недотримання рекомендацій виробника покривних матеріалів може призвести до серйозних травм. Для визначення сумісності з застосовуваними покривними матеріалами перелік матеріалів, що використовуються в інструменті, може бути представлений на вимогу. При роботі зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Необхідно дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може створити накопичена енергія стисненого повітря. Враховуючи можливість накопичення електростатичних зарядів, потрібно провести вимірювання для визначення необхідності заземлення інструмента, використання основи та/або системи стисненого повітря, що розсіюють електричні заряди. Вимірювання та монтаж такої системи повинні виконувати співробітники з відповідною кваліфікацією. **Категорично заборонено направляти струмінь матеріалу, що розпильовується, на джерело тепла або вогню - це може призвести до пожежі.**

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

Підготовка до роботи
Отягнути пістолет на предмет пошкоджень і прохідності сопла. Сильно і надійно затягнути гайковим ключем з'єднання на штуцері подачі повітря у пістолет. Перевірити герметичність і надійність з'єднань в системі подачі стисненого повітря. Продукти шланг подачі повітря перед його підключенням до системи. Перед використанням пістолета слід переконатися, що він був належно очищений і пройшов технічне обслуговування. Відрегулювати тиск в пневматичній системі, щоб він не перевищував максимального допустимого робочого тиску пістолета, і це не призвело до пошкодження поверхні, що очищається. Переконайтеся, що спусковий гачок пістолета не натиснений, підключити пістолет до системи стисненого повітря.

Робота з пістолетом
Направити сопло на поверхню, що очищається, і натиснути на спусковий гачок. Під час роботи з пістолетом може утворитися велика кількість пилу, тому обов'язково слід використовувати засоби індивідуального захисту, такі як маски і захисні окуляри.

Чистка і техобслуговування
Після закінчення роботи необхідно від'єднати пістолет від системи стиснутого повітря і очистити корпус пістолета чистою м'якою тканиною. Сопло пістолета продути протягом декількох секунд чистим повітрям. Після чищення пістолета на рухомі частини ушілюють необхідну кількість невелику кількість мастила.

Порядок дій з відпрацьованими інструментами
Зношені інструменти є вторсировиною - їх заборонено викидати разом із побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, беріть активну участь в економії природних ресурсів і охороні навколишнього середовища, зберігаючи зношені інструменти в пункт прийому використаного обладнання. Для зниження кількості відходів необхідне повторне використання, переробка або відновлення в іншій формі.

Prieš pradėdant eksploatuoti šį įrankį, būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

GAMINIO APRAŠYMAS

Pistoletas prapūtimui yra skirtas valyti sutęstus paviršius suspausto oro srautu.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-23722 YT-23723
Masė	[kg]	0,13
Oro jungties diametras (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Maksimalus darbo slėgis	[MPa]	0,62
Akustinis slėgis L _{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Akustinė galia L _{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibracijos	[m/s²]	< 2,5

DARBO SAUGOS NURODYMAI

Niekada nenukreipti įrankio išėjimo angos žmonių kryptimi – dangų medžiagos arba suslėgtas oras gali būti kūno pažeidimų bei kitokių traumų priežastis. Tepalo įpurškimas po oda gali sukelti audinio apimimą arba net galūnės praradimą. Įpurškimo po oda atveju būtina nedelsiant kreiptis pagalbos į medicinos punktą. Prieš pradėdant įrankį instaliuoti, su juo dirbti, taistyti, konservuoti bei keisti aksesuarus arba išvis dirbant arti pneumatinio įrankio, dėl daugelio su šiuo įrankiu susijusių pavojų, būtina perskaityti ir suprasti jo saugaus eksploatavimo principus.

Tu nepadarius, gresia rimtų kūno pažeidimų pavojus. Pneumatinių įrenginių instaliavimą, reguliavimą bei montavimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir atitinkamai apmokytas personalas. Pneumatinio įrankio modifikavimas yra draudžiamas. Modifikavimai gali sumažinti įrankio efektyvumą bei jo saugumą ir padidinti įrankio operatoriaus atžvilgiu pavojaus riziką. Saugos instrukcijos neišmesti, reikia ją perduoti įrankio operatoriui. Pneumatinio įrankio nenaudoti, jeigu jis yra pažeistas arba netvarkingas.

Reikalaujama, kad operatoriai bei serviso personalas būtų atitinkamai apmokytas šio įrenginio eksploatavimo bei taisymų srityje.

Draudžiama su įrankiu naudoti vietoj suslėgto oro bet kokias kitas dujas.

Kitokių dujų panaudojimas gali sukelti rimtus kūno pažeidimus, gali sukelti gaisrą arba sprogo pavojų.

Prijungiant įrankį prie suslėgto oro įrangos, reikia atsivelti į ertmę reikalingą žarnai, kad išvengtų jos, arba jungčių pažeidimo.

Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventiliacija. Gerai veikiančios ventilacijos stoka gali kelti pavojų sveikatai, būti gaisro arba sprogo priežastimi.

Įrankis nėra skirtas dirbti potencialiai sprogtamoje atmosferoje.

Įranki reikia naudoti toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, kadangi šie gali sukelti jo pažeidimą arba pabloginti įrankio funkcionavimą.

Dirbant su purškiamomis medžiagomis, laikytis bendrų saugos principų, naudoti atitinkamai pritaikytas asmeninės apsaugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, kaukės ir pirštinės.

Darbo su įrankiu metu arba atliekant konservavimo darbus, gresia purškiamos priemonės dalelių įkvėpimo rizika, kurią sukelia:

- nepakankama natūrali arba priverstinė ventiliacija,
- netinkamas atomizuojantis slėgis,
- nepakankamas pulverizavimo parametru optimizavimas sutęsimo sumažinimo tikslu,
- netinkamas atstumas tarp įrankio purškuko ir purškiamos priemonės nusėdimo paviršiaus, šį atstumą reikia parinkti priklausomai nuo taikomos priemonės tipo,
- tirpiklio garų arba kitų pavojingų medžiagų įkvėpimas,
- ydinga purškimo priemonė, pvz. netinkamos purškimo priemonės panaudojimas.

Niekada nepalikti sumontuotos pneumatinės sistemos be ją aptarnauti įgalioto asmens priežiūros. Arti sumontuotos pneumatinės įrangos neprieiti vaikų.

Reikia turėti omenyje, kad dideliu slėgiu suslėgtu oru maitinamas įrankis gali būti atmuštas priešinga kryptimi negu purškiamos medžiagos purškimo kryptis. Yra būtinas ypatingas atsargumas, kadangi įrankio atmušimo jėgos, tam tikromis sąlygomis gali sukelti daugkartinius sužeidimus.

Prieš pradėdant įrankį eksploatuoti, rekomenduojama jį pirmiau išbandyti.

ti. Rekomenduojama, kad ketinantys dirbti pneumatiniu įrankiu asmenys anksčiau būtų tinkamai apmokyti. Tai reikšmingai padidins darbo saugumą. Laikytis purškiamų medžiagų gamintojo rekomendacijų ir taikyti jas atitinkamai su nurodytais asmeninės apsaugos, priešgaisrinės apsaugos ir aplinkosaugos principais. Purškiamos medžiagos gamintojo rekomendacijų nepaisymas gali būti rimtų kūno pažeidimų priežastis.

Tam, kad nustatytą suderinamumą su naudojamomis purškiamomis medžiagomis, įrankio pagaminimui panaudotų medžiagų sąrašas, pareikalauš, bus prieinamas.

Dirbant su suslėgtu oru, visoje sistemoje kaupiasi energija. Todėl, turint omenyje pavojų, kokį gali sukelti suslėgto oro sukaupta energija, atsargumas yra būtinas kaip darbo, taip ir pertraukų metu.

Dėl elektrostatiinių krūvių kaupimosi, būtina atlikti pamatavimus, kad nustatyti, ar nėra būtina įrankį įžeminti, panaudoti elektros krūvius išsklaidančio pagrindo ir/arba pačios suslėgto oro įrangos įžeminimo. Reikalaujama, kad tokius pamatavimus bei apsauginės įrangos sumontavimą atliktų atitinkamas kvalifikacijos turintis personalas.

Niekada purškiamos medžiagos srauto nukreipti į šilumos arba ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

DARBAS SU GAMINIU

Parušimas darbu

Apžiūrėti pistoletą, ar nėra pažeistas bei ar purškukas nėra užsikimšęs. Ploškio veržliarakčio pagalba stipriai ir patikimai prisukti jungtį prie oro įėjimo į pistoletą angos.

Patikrinti suslėgtu oru maitinamos įrangos sujungimų sandarumą ir patikimumą.

Prieš jungiant oru maitinančią žarną su įranga, reikia žarną prapūsti oru.

Prieš panaudojant pistoletą, reikia įsitikinti, kad jis buvo atitinkamu būdu išvalytas ir užkonservuotas.

Pneumatinėje sistemoje sureguliuoti slėgį tokiu būdu, kad pistoleto maksimalus darbinis slėgis nebūtų viršytas ir tuo pačiu, kad valomas paviršius nebūtų pažeistas.

Patikrinus, kad pistoletu išleidimo gaidukas nėra nuspaustas, prijungti pistoletą prie suslėgtu oru maitinančios įrangos.

Darbas su pistoletu

Nukreipti purškuko išėjimo angą valomo paviršiaus kryptimi ir nuspausti išleidimo gaiduką. Darbo su pistoletu metu gali susidaryti dideli dulkių kiekiai, todėl besaulygiškai reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones, tokias kaip sandarus apsauginiai akiniai ir kaukės.

Valymas ir konservavimas

Darbą užbaigus, reikia pistoletą nuo suslėgto oro sistemos atjungti ir pistoleto korpusą nuvalyti minkštos šluostės pagalba. Pistoleto purškuką per keletą sekundžių prapūsti grynu oru.

Pistoletą išvalius, ant judamų sandarinimo medžiagos dalių užtepti nedidelį tepalo kiekį.

Nepataisomų įrankių šalinimas

Sudėvėti ir netinkami vartoti įrankiai – tai antrinė žaliava, negalima jų išmesti į buitinių atliekų konteinerius, kadangi jų sudėtyje yra žmogui ir aplinkai pavojingų medžiagų! Kvietame aktyviai prisidėti prie taupaus ūkininkavimo natūraliais resursais ir bendradarbiauti natūraliosios aplinkos apsaugai, perduodant sugedusius įrankius į jų surinkimo punktus. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti, būtina siekti jų daugiakarcio panaudojimo, taikant antrinių žaliavų perdirbimą arba kitus žaliavų atgavimo būdus.

Pirms ierīces ekspluatācijas jāsalasa un jāsaplabā visa šī instrukcija.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Pistole izpūšanai ir paredzēta piesārņoto virsmu tīrīšanai ar saspiestu gaisu.

TEHNISKE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-23722 YT-23723
Svars	[kg]	0,13
Gaisa pieslēguma diametrs (PT)	[mm/"]	6,3 / 1/4
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,62
Akustiskais spiediens L _{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Akustiskais spiediens L _{pk} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrācijas	[m/s²]	< 2,5

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Nedrīkst novirzīt ierīces izejas caurumu cilvēku virzienā – apvalka materiāli vai saspiests gaiss var būt par ķermeņa ievainojumu vai citu traumu iemeslu. Smērvielas iesmidzināšana var ierosināt ķermeņa daļās nekrozi vai pazaudēšanu. Iesmidzināšanas gadījumā nekavējoties kontaktēties ar ārstu. Pirms instalācijas, darba, remonta, konservācijas uzsākšanas vai aksesuāru maiņas, vai strādājot pie pneimatisko ierīču, daudz risku dēļ, lūdzam salasīt un saprast drošības instrukciju. Iepriekšminētu darbību neveikšana var ierosināt nopietnu ķermeņa ievainošanu. Pneimatisku instrumentu instalāciju, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nedrīkst modificēt pneimatisko ierīci. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī paugstināt ierīces operatora risku. Neizmest drošības instrukciju, nodot to ierīces operatoram. Nelietot pneimatisko ierīci, kad ir bojāta. Operatori un servisa personāls obligāti jābeidz attiecīgu apmācību ierīces apkalpošanas un remontu jomā.

Nedrīkst lietot kaut kādas citas gāzes saspiesta gaisa vietā.
Citas gāzes pielietošana var ierosināt nopietnu ievainojumu, ugunsgrēku vai eksploziju.

Pēc ierīces pieslēgšanas pie hidroauliskas sistēmas ievērot vietu, vajadzīgu šūtenei, lai nesabojātu šūteni un savienojumu. Uz darba vietas nodrošināt efektīvu ventilāciju. Efektīvas ventilācijas trūkums var ierosināt draudu dzīvei, ierosināt ugunsgrēku vai eksploziju. Ierīce nav paredzēta darbam sprādziennedrošā atmosfērā. Ierīci lietot tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt funkcionēšanu. Ievērot vispārēju drošības nosacījumu darbā ar smidzināšanas materiāliem un lietot attiecīgi uzliktu personālas aizsardzības iemeslu, piem., brilles, maskas un dūraiņus.

Darba laikā vai konservācijas procedūru laikā smidzināšanas materiāla vai konservācijas vielas daļiņas var tikt absorbētas sakarā ar:

- nepietiekamu dabisku vai piespieda ventilāciju,
- neattiecīgu atomizējošu spiedienu,
- nepietiekamu smidzināšanas parametru optimizāciju piesārņojuma samazināšanai,
- neattiecīgu attālumu starp ierīces sprauslu un smidzināšanas materiāla aplikācijas vietu, attālums jābūt izvēlēts sakarībā ar smidzināšanas materiāla veidu,
- šķīdinātāja tvaiku vai citu bīstamas vielas absorbēšanu,
- neattiecīgu izmantošanu, piem., neattiecīgas smidzināšanas materiāla lietošanu.

Nekad neatstāt samontētu pneimatisku sistēmu bez pilnvarotas personas uzraudzības. Neatļaut bērnu pie samontēto pneimatisko sistēmu.

Barošana ar saspiesto gaisu, ar augstu spiedienu, var ierosināt ierīces aizņemšanu pretēji smidzināšanas materiāla izņemšanas virzienam. Jābūt sevišķi uzmanīgiem, jo aizņemšanas spēks var ierosināt, kādos apstākļos, daudzkārtēju ievainojumu.

Rekomendējam pārbaudīt ierīci pirms darba uzsākšanas. Rekomendējam, vai personas, kuras strādā ar ierīci, būtu attiecīgi apmācītas. Tas atļaus redzami uzlabot darba drošību.

Ievērot smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju un lietot saskaņā ar norādītiem personālas aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Smidzināšanas materiāla ražotāja rekomendāciju neievērošana var ierosināt nopietnu ievainojumu.

Lai konstatētu sakrītību ar lietotiem smidzināšanas materiāliem, ierīces

konstrukcijas materiālu saraksts būs pieejams pēc pieprasījuma. Darba ar saspiesto gaisu laikā visā sistēma sakrās enerģija. Esiet uzmanīgi darba laikā un pārtraukuma laikā, lai izvairītos no draudiem, kuri var būt ierosināti pēc saspiesta gaisa enerģijas sakrāšanu. Sakarā ar elektrostātisku lādiņu krāšanos iespēju veikt mērīšanu, vai nav nepieciešami iezemēt ierīci, izmantot attiecīgu pretelektrostatisku virsmu un/vai saspiesta gaisa instalāciju. Nepieciešami, lai tādas instalācijas mērīšanu vai montāžu veiktu kvalificēts personāls. **Nekad nedrīkst novirzīt smidzināšanas materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, jo tas var ierosināt ugunsgrēku.**

DARBS AR PRODUKTU

Darba sagatavošana
Veikt pistoles apskati, vai nav bojāta, un vai sprausla nav nobloķēta. Lietojot plakānu atslēgu, stipri un droši pieskrūvēt savienojumu pie pistoles gaisa ievada. Pārbaudīt saspiesta gaisa piegādes sistēmas hermētiskumu un savienojuma drošību. Izpūst gaisa vadu pirms pieslēgšanas pie instalācijas. Pirms smidzinātāja lietošanas pārbaudīt, vai ierīce bija attiecīgi notīrīta un konservēta. Noregulēt spiedienu pneimatiskā sistēmā, lai nepārsniegtu maksimālu pistoles darba spiedienu un nebojāt tīrītu virsmu. Pārbaudot, vai pistoles mēlīte nav piespiesta, pieslēgt pistoli pie saspiesta gaisa barošanas instalācijas.

Darbs ar smidzinātāju
Novirzīt sprauslu tīrītas virsmas virzienā un piespiest nolaišanas mēlīti. Darba laikā ar pistoli var ierasties putekļu lieli daudzumi, tāpēc obligāti jālieto personālas aizsardzības līdzekļi, sevišķi aizsardzības brilles un maskas.

Tīrīšana un konservācija
Pēc darba pabeigšanas atslēgt pistoli no saspiesta gaisa sistēmas un no tīrīt pistoles korpusu ar mikstu lupatīņu Pistoles sprauslu izpūst dažādas sekundes ar tīru gaisu. Pēc pistoles notīrīšanas uz blīvētāju kustīgām daļām uzlikt nelielu smērvielas daudzumu.

Nolietotas ierīces apsaimniekošana
Nolietotas elektriskās iekārtas ir otrreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājsaimecības atkritumiem, jo satur substances, kas ir bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlieto iekārtu izlietotas elektriskās ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežotu atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

Dříve než začnete toto zařízení používat, přečtěte si celý návod na obsluhu, řiďte se ním a uschovejte ho pro případné pozdější použití.

POPIS VÝROBKU

Pistole na profukování je určena k čištění znečištěných povrchů proudem stlačeného vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-23722 YT-23723
Hmotnost	[kg]	0,13
Průměr vzduchové přípojky (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Maximální pracovní tlak	[MPa]	0,62
Akustický tlak L_{WA} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Akustický výkon L_{WA} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrace	[m/s²]	< 2,5

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Nikdy nemířte vývodem z nářadí směrem na lidi – náátérové hmoty nebo stlačený vzduch by mohly způsobit poškození zdraví nebo jiné úrazy. Vstříknutí náátérové hmoty do těla může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetiny. V případě vstříknutí náátérové hmoty do těla je nevyhnutné neprodleně vyhledat lékařskou pomoc. Při práci s pneumatickým nářadím nebo v jeho blízkosti hrozí celá řada rizik. Před zahájením instalace, práce, oprav, údržby a před výměnou nástroje nebo příslušenství je proto třeba přečíst bezpečnostní předpisy a porozumět jim.

Nedodržení výše uvedených pokynů může mít za následek vznik vážných úrazů. Instalaci, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaní a školení pracovníci. Jakékoli zásahy do konstrukce pneumatického nářadí jsou zakázány. Takovéto zásahy mohou snížit účinnost nářadí a jeho bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní předpisy nenechávejte bezdůvodně založené, dejte je k dispozici obsluze nářadí. Poškození pneumatické nářadí se nesmí používat.

Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali patřičné školení zaměřené na obsluhu a opravy zařízení.

Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.

Použití jiných plynů by mohlo vést k vážným úrazům, způsobit požár nebo výbuch.

Při připojování nářadí k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbát na to, aby se hadice nacházela ve svém vyhrazeném prostoru, kde nemůže dojít k poškození hadice nebo spojek.

Na pracovišti musí být zajištěno účinné větrání. Nedostatečné nebo chybějící větrání může ohrožovat zdraví, způsobit požár nebo výbuch.

Nářadí není určeno k práci v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nářadí je dovoleno používat pouze v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla a ohně; mohlo by totiž dojít k jeho poškození nebo zhoršení funkčnosti.

Při práci s materiálem nanášeným stříkáním je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a používat vhodné zvolené osobní ochranné pracovní prostředky jako brýle, masky a rukavice.

Při práci nebo ošetřování a údržbě hrozí riziko vdechnutí částic materiálu nanášeného stříkáním nebo konzervačního přípravku, co může být způsobeno:

- nedostatečným přirozeným nebo umělým větráním,
- nesprávným rozprašovacím tlakem,
- nevhodnou optimalizací parametrů rozprašování, jejíž záměrem bylo snížit znečištění,
- nesprávnou vzdáleností mezi tryskou nářadí a místem aplikace přípravku nanášeného stříkáním; vzdálenost je třeba zvolit podle druhu používaného přípravku,
- vdechnutím výparů rozpouštědla nebo jiných nebezpečných látek,
- nesprávným použitím resp. použitím nesprávného přípravku nanášeného stříkáním.

Smontovaný pneumatický systém nikdy nenechávejte bez dozoru osoby oprávněné zařízení obsluhovat. Nedopusťte, aby se v blízkosti smontovaného pneumatického zařízení držely děti.

Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit zpětný ráz nářadí směrem opačným ke směru výtoku stříkaného materiálu. Proto je třeba zachovávat mimofádnou opatnost, jelikož síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohočetná zranění.

Doporučuje se nářadí před zahájením práce vyzkoušet. Je vhodné, aby

osoby pracující s tímto nářadím absolvovaly předepsané školení. Významné se tak zvýší bezpečnost práce.

Dodržujte pokyny výrobce materiálů nanášených stříkáním a používejte je v souladu s předepsanými zásadami individuální ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržování pokynů výrobce materiálů nanášených stříkáním může vést k vážnému poškození zdraví. K ověření snášenlivosti materiálů použitých k výrobě nářadí s materiálem nanášeným stříkáním slouží seznam, který je dostupný na požádání. Během práce se stlačeným vzduchem se v celém systému akumuluje energie. Proto je třeba během práce a přestávek zachovávat opatnost, aby se vyloučilo riziko ohrožení, jaké představuje akumulovaná energie stlačeného vzduchu.

Vzhledem k možnosti hromadění elektrostatického náboje je třeba provést měření, zda nebude nutné nářadí uzemnit nebo použít podložku a/nebo takový rozvod stlačeného vzduchu, který elektrostatický náboj odvádí. Je potřebné, aby takováto měření a montáž takového zařízení provedl personál s příslušnou kvalifikací.

Nikdy nemířte kvalifikací materiálu nanášeného stříkáním na zdroj tepla nebo ohně, mohlo by to způsobit požár.

PRÁCE S VÝROBKEM

Příprava k práci

Proveďte prohlídku pistole, zda není poškozená a zda vývod z trysky není ucpaný.

Pomocí plochého klíče pevně a spolehlivě zašroubujte spojku do vstupního otvoru vzduchu pistole.

Zkontrolujte těsnost a spolehlivost spojů systému napájení stlačeným vzduchem.

Přívodní hadici před připojením k tlakovému rozvodu profoukněte vzduchem. Před použitím pistole zkontrolujte, zda byla předepsaným způsobem vyčištěná a zda na ní byla provedena údržba.

Tlak v pneumatickém systému nastavte tak, aby nebyl překročen maximální provozní tlak pistole a aby nedošlo k poškození čistících ploch.

Po ověření, že spoušť pistole není stisknutá, připojte pistoli k systému napájení stlačeným vzduchem.

Práce s pistolí

Vývod trysky nasměrujte na čistou plochu a stiskněte spoušť. Během práce s pistolí se může do vzduchu uvolnit značné množství prachu. Proto je bezpodmínečně nutné používat osobní ochranné pracovní prostředky jako brýle a masky.

Čištění, ošetřování a údržba

Po ukončení práce odpojte pistoli od rozvodu stlačeného vzduchu a očistěte těleso pistole hadíkem vyrobeným z měkkého materiálu. Trysku pistole profukujte několik sekund čistým vzduchem.

Po čištění pistole naneste na pohyblivé prvky ucpávek malé množství mazadla.

Nakládání s opotřebovaným nářadím

Opotřebované nářadí je zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat ho do nádob na komunální odpad, jelikož obsahuje látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při hospodaření s přírodními zdroji a při ochraně životního prostředí tím, že opotřebovaná zařízení odevzdáte do sběrného střediska opotřebovaných zařízení. Aby se snížilo množství vyhazovaného odpadu, je nevyhnutné ho opětovně využívat, recyklovat nebo zhodnocovat jinými formami.

Pred zahájením práce s týmto zariadením je potrebné prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovávať ho pre prípadné neskoršie použitie.

OPIS VÝROBKU

Pištoľ na prefukovanie slúži na čistenie znečistených povrchov prúdom stlačeného vzduchu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-23722 YT-23723
Hmotnosť	[kg]	0,13
Priemer pripojky stlačeného vzduchu (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Maximálny prevádzkový tlak	[MPa]	0,62
Akustický tlak L_{pA} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Akustický výkon L_{WA} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrácie	[m/s²]	< 2,5

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Nikdy nemierte vývodom z náradia na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch by mohli spôsobiť poškodenie zdravia alebo iné úrazy. Vstreknutie náterovej hmoty do tela môže spôsobiť nekrózu alebo dokonca stratu končatiny. V prípade vstreknutia náterovej hmoty do tela je nutné urýchlene vyhľadať lekársku pomoc. Pri práci s pneumatickým náradím alebo v jeho blízkosti hrozí celý rad rizík. Preto je potrebné pred zahájením inštalácie, práce, opráv, údržby a pred výmenou príslušenstva alebo nástroja prečítať bezpečnostné predpisy a porozumieť im. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže mať za následok vznik vážnych úrazov. Inštaláciu, zoraďovanie a montáž pneumatického náradia môžu vykonávať iba kvalifikovaní a školení pracovníci. Akékoľvek zásahy do konštrukcie pneumatického náradia sú zakázané. Takéto zásahy môžu znížiť účinnosť náradia a jeho bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné predpisy nenechávajú bezdôvodne založené, dajte ich k dispozícii obsluhu náradia. Poškodené pneumatické náradie sa nesmie používať. Je nutné, aby obsluha a pracovníci servisu absolvovali patričné školenie zamerané na používanie a opravy zariadenia. Použitie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané. Použitie iných plynov by mohlo viesť k vážnym úrazom, spôsobíť požiar alebo výbuch. Pri pripájaní náradia k rozvodu stlačeného vzduchu je nutné dbať na to, aby sa hadica nachádzala v svojom vyhradenom priestore, kde nemôže dôjsť ku poškodeniu hadice alebo spojku. Na pracovisku musí byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatočné alebo chýbajúce vetranie môže ohrozovať zdravie, spôsobíť požiar alebo výbuch. Náradie nie je určené pre prácu v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Náradie sa musí používať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa; mohlo by totiž dôjsť k jeho poškodeniu alebo zhoršeniu funkčnosti. Pri prácach s materiálmi nanášanými striekaním je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a používať vhodné zvolené osobné ochranné pracovné prostriedky ako okuliare, masky a rukavice. Pri práci alebo ošetrovaní a údržbe hrozí riziko vdýchnutia častíc materiálu nanášaného striekaním alebo konzervačného prípravku, čo môže byť spôsobené:

- nedostatčným prirodzeným alebo umelým vetraním,
- nesprávnym rozprašovacím tlakom,
- nedostatočnou optimalizáciou parametrov rozprašovania, zámerom ktorej bolo znížiť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou náradia a miestom aplikácie prípravku nanášaného striekaním; vzdialenosť je treba zvoliť podľa druhu používaného prípravku,
- vdýchnutím výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím resp. použitím nesprávneho prípravku nanášaného striekaním.

Zmontovaný pneumatický systém nikdy nenechávajú bez dozoru osoby oprávnenej zariadenie obsluhovať. Nedopusťte, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického zariadenia zdržiavali deti. Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť spätný ráz náradia smerom opačným k smeru výtoku striekaného materiálu. Preto je potrebné zachovávať mimoriadnu opatnosť, nakoľko sily spätného rázu môžu za určitých podmienok spôsobiť mnohopočetné poranenia.

Odporúča sa nariadenie pred zahájením práce vyskúšať. Je vhodné, aby osoby pracujúce s týmto náradím absolvovali predpísané preškolenie. Významne sa tak zvýši bezpečnosť práce. Dodržiavajte pokyny výrobcu materiálov nanášaných striekaním a používajte ich v súlade s uvedenými zásadami individuálnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie pokynov výrobcu materiálov nanášaných striekaním môže viesť k vážnemu poškodeniu zdravia. Na overenie kompatibility materiálov použitých na výrobu náradia s materiálmi nanášanými striekaním slúži zoznam, ktorý je dostupný na požiadanie. Počas práce so stlačeným vzduchom sa v celom systéme akumuluje energia. Preto je potrebné počas práce a prestávok zachovávať opatnosť, aby sa vylúčilo riziko ohrozenia, aké predstavuje akumulovaná energia stlačeného vzduchu. S ohľadom na možnosť hromadenia elektrostatického náboja je potrebné uskutočniť meranie, či sa nebude musieť náradie uzemniť alebo použiť podložku a/alebo taký rozvod stlačeného vzduchu, ktorý elektrostatický náboj odvádza. Je potrebné, aby takéto meranie a montáž takého zariadenia vykonal personál s príslušnou kvalifikáciou. Nikdy nemierte prúdom materiálu nanášaného striekaním na zdroj tepla alebo ohňa, mohlo by to spôsobiť požiar.

PRÁCA S VÝROBKOM

Príprava na prácu
Urobte prehliadku pištole, či nie je poškodená a či vývod z dýzy nie je upchaný. Pomocou plochého kľúča pevne a spoľahlivo zaskrutkujte spojku do vstupného otvoru vzduchu pištole. Skontrolujte tesnosť a spoľahlivosť spojov systému napájania stlačeným vzduchom. Prívodnú hadicu pred pripojením k tlakovému rozvodu prefukajte vzduchom. Pred použitím pištole skontrolujte, či bola predpísaným spôsobom vyčistená a či na nej bola vykonaná údržba. Tlak v pneumatickom systéme nastavte tak, aby nebol prekročený maximálny prevádzkový tlak pištole a aby nedošlo k poškodeniu čistených plôch. Po overení, že spúšť pištole nie je stlačená, pripojte pištoľ ku systému napájania stlačeným vzduchom.

Práca s pištoľou
Vývod dýzy nasmerujte na čistenú plochu a stlače spúšť. Počas práce s pištoľou sa môže do vzduchu uvoľniť značné množstvo prachu. Preto je bezpodmienečne nutné používať osobné ochranné pracovné prostriedky ako okuliare a masky.

Čistenie, ošetrovanie a údržba
Po ukončení práce odpojte pištoľ od rozvodu stlačeného vzduchu a očistite teleso pištole handričkou vyrobenou z mäkkého materiálu. Dýzu pištole prefukujte niekoľko sekúnd čistým vzduchom. Po očistení pištole naneste na pohyblivé prvky upchávok malé množstvo mazadla.

Nakladanie s opotrebovaným náradím
Opotrebované náradie je zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ho do nádob na komunálny odpad, nakoľko obsahuje látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenie odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných zariadení. Aby sa znížilo množstvo vyhadzovaného odpadu, je potrebné ho opätovne využívať, recyklovať alebo zhodnocovať inými formami.

A szerszámmal történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell azt őrizni.

A TERMÉK LEÍRÁSA

A lefújó pisztoly szennyezett felületek sűrített levegővel történő megtisztítására szolgál.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-23722 YT-23723
Zsák	[kg]	0,13
Pneumatikus csatlakozó átmérője (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Maximális munkanyomás	[MPa]	0,62
Hangnyomásszint L _{pa} (SO 15744)	[dB(A)]	86 ± 3
Hangteljesítményszint L _{wa} (EN 14462))	[dB(A)]	97 ± 3
Rezgések	[m/s²]	< 2,5

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

Soha ne irányozza a berendezés kimeneti nyílását emberekre – a bevonó anyag vagy a sűrített levegő testi sérülések és más balesetek oka lehet. A kenőanyag bőre hatolása szövetelhaláshoz, sőt végtagsvesztéshez vezethet. Bőre hatolása esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. A telepítés, munka, javítás, karbantartás, valamint tartozékcseré megkezdése előtt vagy pneumatikus eszköz közelében végzett munka esetén, a számos veszélyforrás miatt, el kell olvasni, és meg kell érteni a biztonsági útmutatót. A fentiek elhanyagolása komoly testi sérülések forrása lehet. A pneumatikus eszköz telepítését, beállítását és szerelését csak szakképzett és kiképzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus eszközt. A módosítás csökkentheti a hatásosságot és a biztonság szintjét, valamint növelheti az eszköz kezelőjére leselkedő veszélyeket. Ne dobja ki a biztonsági utasítást, azt áll kell adni az eszköz kezelőjének. Ne használja a pneumatikus eszközt, ha az sérült. Szükséges, hogy a gépkezelők és a szervizelés végző személyzet megfelelő oktatásban részesüljön a berendezés kezeléséről és javításáról. **Tilos a sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni.** Más gázok alkalmazása súlyos sérüléseket, tüzet vagy robbanást okozhat. A berendezés rákötésekor a sűrített levegő rendszerrel vegye figyelembe a tömlő számára szükséges teret, hogy elkerülje a tömlő vagy a csatlakozók sérülését. A munkahelyen biztosítani kell a hatásos szellőzést. A megfelelő szellőzés hiánya egészségromláshoz vezethet, illetve tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat. A szerszám nem használható robbanásveszélyes légkörben. Az eszközök hőforrástól és nyílt tűztől távol kell használni, mivel egyébként megsérülhet vagy a romolhat a működése. **Tartsa be a szórással végzett munkákra vonatkozó általános biztonsági szabályokat, és használjon megfelelően megválasztott egyéni védőeszközöket, úgymint védőszemüveget, álarcot és -kesztyűt.** Munka vagy karbantartási műveletek közben fennáll a veszélye, a szernek, amivel a szórást végzik, illetve a konzerváló szer apró részecskéi belélegzésének, aminek az oka: - nem kellő mértékű természetes vagy kényszerített szellőzés, - nem megfelelő porlasztó nyomás, - nem kellő optimalizációja a szórás paramétereinek a szennyezés csökkentése érdekében, - nem megfelelő távolság a szerszám fúvókája és a szer felhordásának helye között, a távolságot az alkalmazott szertől függően kell megválasztani, - az oldószer gőzeinek, vagy egyéb veszélyes anyagoknak a belélegzése - nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő szóróanyag használata. Soha ne hagyja az összeszerelt, sűrített levegős rendszert a kezelésére feljogosított személy felügyelete nélkül. Nem szabad gyermekeket az összeszerelt, sűrített levegős rendszer közelébe engedni. A nagy nyomású, sűrített levegős rendszerrel való betáplálás az eszköznél a bevonó anyag kilövellésével ellentétes irányú visszarúgást okozhatja. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszarúgást okozó erők bizonyos esetekben többszörös sérülést okozhatnak. A munka megkezdése ajánlatos kipróbálni az eszközt. Ajánlatos, hogy azok a személyek, akik az eszközzel dolgozni fognak, megfelelő oktatásban részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavégzés biztonságát. Be kell tartani a bevonó anyag gyártójának ajánlásait, a megadott munkavé-

delmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályokkal együtt. A bevonó anyag gyártója által megadott ajánlások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat. Ahhoz, hogy ellenőrizni lehessen az eszköz gyártásához használt anyagok összeférhetőségét az alkalmazott bevonó anyagokkal, külön kívánságra megküldjük a felhasznált anyagok listáját. A sűrített levegővel történő munkavégzés során az egész rendszerben energia gyűlik fel. A munkavégzés során és a munka szünetében is óvatosságnak kell lenni, hogy el lehessen kerülni a sűrített levegő következtében felgyülemlett energia által okozott veszélyeket. Tekintettel a statikus elektromosság felgyülemlésének lehetőségére, méréseket kell végezni, hogy nincs-e szükség a berendezés földelésére, a statikus elektromosságot elosztató aljzatra és/vagy sűrített levegő rendszerre. Követelmény, hogy a mérést, és az ilyen rendszer beépítését megfelelően képzett szakemberek kell végeznie. **Soha ne irányozza a szórandó anyagot hőforrásra vagy nyílt lángra, mivel ez tüzet okozhat.**

MUNKAVÉGZÉS A TERMÉKKEL

Felkészülés a munkavégzésre
Meg kell vizsgálni a pisztolyt, hogy nem sérült-e, és a pisztoly kilépő nyílása nincs-e eldugulva. A kulcs segítségével erősen és biztosan csavarozza hozzá a pisztoly légbelepő nyílásához. Ellenőrizze a sűrített levegővel ellátó rendszer csatlakozásainak biztonságát és tömítettségét. A rendszerhez való csatlakoztatás előtt fújja át a sűrített levegőt betápláló tömlőt. A pisztoly használata előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az megfelelő módon ki van tisztítva és karban van tartva. Szabályozza be a nyomást a sűrített levegő rendszerben úgy, hogy ne lépje túl a megengedett maximális üzemi nyomást, és ne károsítsa a tisztítandó felületet. Meg kell győződni róla, hogy a pisztoly kioldóját nem nyomták-e be, és csatlakoztatni kell a pisztolyt a sűrített levegős rendszerhez.

Munkavégzés a pisztollyal
Írányítsa a fúvókát a megtisztítandó felületre, és nyomja meg a kioldó nyelvet. A pisztollyal végzett munka közben nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért kötelezően használni kell egyéni védőeszközöket, védőszemüveget és álarcot.

Tisztítás és karbantartás
A munka végeztével a pisztoly le kell csatlakoztatni a sűrített levegős rendszerről, és egy puha ronggyal meg kell tisztítani a külsejét. A pisztoly fúvókáját néhány másodpercig át kell fújni sűrített levegővel. A pisztoly megtisztítása után a tömítések mozgó részeire egy kevés kenőanyagot kell felvinni.

Az elhasznált eszközökkel követendő eljárás
A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való gazdálkodást az elhasználódott és a tönkrement elektromos berendezések gyűjtőpontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

Înainte de lucru cu aparatul, trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le țineți la îndemână.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Pistolul de suflare este folosit pentru curățarea cu jet de aer comprimat a suprafețelor murdare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-23722 YT-23723
Masa	[kg]	0,13
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Presiune maximă de lucru	[MPa]	0,62
Presiune sonoră L _{pa} (EN EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Putere sonoră L _{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrații	[m/s²]	< 2,5

RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANȚĂ

Niciodată nu îndreptați pistolul spre oameni; materialele de acoperire sau aerul comprimat pot provoca răni și alte accidente corporale. Injectarea lubrifiantului poate provoca necroză sau chiar pierderea unui membru. În cazul injectării este necesar să solicitați imediat asistență medicală. Înainte de a începe instalarea, lucrul, repararea, întreținerea și înlocuirea accesoriilor sau când lucrați în apropierea unei scule pneumatice, trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de siguranță pentru a evita riscurile. Dacă nu se iau măsurile susmenționate, se pot produce accidente grave. Instalarea, ajustarea și montarea sculelor pneumatice Trebuie făcute doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță. Trebuie să le transmiteți utilizatorului sculei. Nu folosiți scula dacă este deteriorată. Este necesar ca operatorii și personalul de service să fie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea și repararea dispozitivului. Este interzis să folosiți orice alt gaz în locul aerului comprimat. Utilizarea altor gaze poate provoca accidente grave, incendii sau explozii. Când conectați scula la instalația de aer comprimat, țineți seama de spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a cuplajelor. La locul de muncă Trebuie asigurată o ventilație eficientă. Lipsa ventilației eficiente poate provoca accidente grave, incendii sau explozii. Scula nu este destinată utilizării în atmosfere explozive. Feriți scula de surse de căldură și de foc deoarece acestea pot deteriora dispozitivul sau îi pot afecta performanțele. Respectați regulile de siguranță generale la lucrul cu materiale pulverizate, folosiți echipament de protecție personal corespunzător, de ex. ochelari, măști și mănuși. În timpul funcționării sau al lucrărilor de întreținere există riscul de absorbire a mediului de pulverizare sau a particulelor de conservant din cauza: - ventilației naturale sau forțate insuficiente, - presiunii de atomizare necorespunzătoare, - optimizării insuficiente a parametrilor de pulverizare pentru reducerea poluării, - distanței greșite între duza sculei și locul pulverizat; distanța trebuie aleasă în funcție de mediul de pulverizare. - absorbției valorilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase, - aplicării necorespunzătoare a unui material, de ex. prin utilizarea unui mediu de pulverizare necorespunzător. Niciodată nu lăsați un sistem pneumatic asamblat fără a fi supravegheat de o persoană autorizată pentru utilizarea sa. Nu lăsați copiii să aibă acces în apropierea sistemului pneumatic asamblat. Alimentarea cu aer comprimat la presiune mare poate duce la reculul sculei în sens opus față de sensul opus materialului evacuat. Trebuie să aveți grijă deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, să provoace accidente multiple. Se recomandă să testați scula înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu scula să fie instruite corespunzător. Acest lucru crește semnificativ siguranța la lucru. Respectați instrucțiunile producătorului de materiale pulverizate și aplicați-le în conformitate cu principiile de protecție personală, siguranță contra incendiilor și protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului de materiale pulverizate poate duce la accidente grave. Pentru a evalua compatibilitatea cu materiale pulverizate folosite, o listă cu

materialele folosite la producerea sculei este disponibilă la cerere. Atunci când lucrați cu aer comprimat, se acumulează energie în întregul sistem. Trebuie să procedați cu atenție în timpul lucrului și al pauzelor, pentru a evita riscurile care pot rezulta din energia acumulată a aerului comprimat. Din cauza posibilității de acumulare a electricității statice, Trebuie luate măsuri pentru a ști dacă va fi necesară împământarea. Este necesar să efectuați instalarea și montarea unei asemenea instalații cu personal calificat corespunzător. Niciodată nu îndreptați jetul de material pulverizat către o sursă de căldură sau foc, deoarece aceasta poate provoca un incendiu.

LUCRUL CU PRODUSUL

Pregătirea pentru lucru
Verificați vizual dacă pistolul nu este deteriorat dacă duza nu este înfundată. Folosind o cheie, strângeți conectorul la intrarea aerului în pistol. Verificați scurgerile și strângerea fermă a conexiunilor la sistemul de aer comprimat. Suflați aer prin furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la it. Înainte de utilizarea pistolului, asigurați-vă a fost curățat și întreținut corespunzător. Ajustați presiunea de aer în sistemul pneumatic astfel încât să nu depășească presiunea maximă de lucru a pistolului și să nu deterioreze suprafața curățată. Asigurați-vă trăgaciul nu este apăsat și apoi conectați pistolul la alimentarea cu aer comprimat.

Lucrul cu pistolul
Orientați duza în direcția suprafeței de curățat și apăsați trăgaciul. Când lucrați cu pistolul, se pot genera cantități mari de praf; de aceea, Trebuie să folosiți obligatoriu echipament de protecție personală, de ex. ochelari și mască de protecție.

Curățare și întreținere
După încheierea lucrului, deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și curățați pistolul folosind o lavetă din material moale. Apoi suflați aer curat prin duza pistolului timp de câteva secunde. După curățarea pistolului, aplicați o cantitate mică de lubrifiant pe părțile în mișcare ale etanșărilor.

Eliminarea sculelor defecte
Sculele uzate constituie surse secundare de materii prime. Este interzisă eliminarea lor împreună cu deșeurile menajere deoarece conțin substanțe dăunătoare pentru oameni și mediu! Susțineți activ gestiunea eficientă a resurselor naturale și protecția mediului predând echipamentele uzate la locul de colectare a echipamentelor uzate. Pen a reduce cantitatea de deșeuri eliminate, este necesară reutilizarea, reciclarea sau recuperarea lor în altă formă.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Pistola de purga se utiliza para la limpieza con un chorro de aire comprimido de las superficies sucias.

ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-23722 YT-23723
Peso	[kg]	0,13
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Presión máxima de trabajo	[MPa]	0,62
Presión acústica L _{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Potencia acústica L _{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibraciones	[m/s²]	< 2,5

SEGURIDAD GENERAL

Nunca apuntar la salida de la herramienta hacia las personas - materiales de revestimiento o aire comprimido puede resultar en lesiones y otras heridas. La inyección del lubricante puede causar necrosis, o incluso la pérdida de extremidades. En el caso de la inyección, debe inmediatamente acudir al médico. Antes de comenzar la instalación, operación, reparación, mantenimiento y cambio de accesorios o cuando se trabaja cerca de la herramienta neumática, debido a las muchas amenazas, asegúrese de haber leído y entendido las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de los pasos anteriores puede provocar lesiones graves. La instalación, ajuste y montaje de herramientas neumáticas pueden llevarse a cabo sólo por personal cualificado y entrenado. Nunca modificar la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir los niveles de eficiencia y seguridad y aumentar el riesgo de herramientas al operador. No desechar de las instrucciones de seguridad, lo mejor pasarlas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Se requiere que los operadores y el personal de servicio se sometieron a la formación pertinente sobre el uso y reparación de equipos.

Queda estrictamente prohibido utilizar cualquier otro gas en vez de aire comprimido.

El uso de otros gases puede dar lugar a lesiones graves, amenazadas o causar un riesgo de incendio.

Cuando se conecta la herramienta para el sistema de aire comprimido debe tener en cuenta el espacio necesario para la manguera con fin de evitar daños a la manguera o a los conectores.

En el lugar de trabajo debe haber una ventilación eficaz. La falta de ventilación efectiva puede producir riesgos para la salud, o mismo provocar un incendio o una explosión.

La herramienta no es conveniente para uso en atmósferas potencialmente explosivas.

La herramienta debe ser utilizada lejos de fuentes de calor y el fuego, ya que esto puede causar daños o deterioro de la función.

Tenga en cuenta las precauciones generales de seguridad cuando se trabaja con los materiales inyectables, aplicado en forma apropiada los equipo de protección personal como gafas, mascarillas y guantes.

Durante los trabajos de mantenimiento o hay un riesgo de absorción de las partículas del material inyectable o del conservante causadas por:

- insuficiente ventilación natural o forzada,
- mala presión de atomización,
- optimización insuficiente de la pulverización con el fin de reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la herramienta de boquilla y el espacio de la aplicación del material inyectable, la distancia debe ser seleccionada dependiendo del tipo de agente,
- absorción del vapor de disolvente, u otras sustancias peligrosas,
- mal uso, por ejemplo. el uso de un material inyectable inconveniente.

Nunca dejar la instalación neumática montada sin control de una persona autorizada para utilizar la herramienta. No permitir que los niños vengam cerca del sistema neumático montado.

La alimentación por el aire comprimido a alta presión, puede hacer rebotes de la herramienta en el sentido opuesto a la dirección de eyección de material inyectable. Se debe tomar precauciones particulares, ya que las fuerzas de rebote pueden, en ciertas circunstancias, dar lugar a lesiones múltiples. Se recomienda probar la herramienta antes de empezar. Se recomienda que los trabajadores estén debidamente capacitados para la operación con la herramienta. Esto aumenta significativamente la seguridad.

Con el fin de determinar la compatibilidad con los materiales inyectables utilizados, una lista de los materiales utilizados en la construcción de la herramienta estará disponible a petición.

Cuando se trabaja con aire comprimido, en todo el sistema se almacena la energía. Tomar precauciones al trabajar durante las pausas en el trabajo para evitar el peligro que podría resultar de la energía almacenada de aire comprimido.

Debido a la acumulación de electricidad estática se debe hacer mediciones adecuadas con el fin de comprobar si no sea necesario la toma a tierra de la herramienta, o una aplicación del sustrato o de la instalación del aire comprimido que disipa las cargas eléctricas. Se requiere que la medición y la instalación de una instalación de este tipo sean realizadas por el personal con la cualificación adecuada.

Nunca dirigir el chorro del material inyectable hacia la fuente del calor o del fuego, ya que ello puede resultar en un incendio.

OPERANDO CON EL PRODUCTO

Preparación para el trabajo

Inspeccione visualmente la pistola si no está dañado y si la boquilla no está obstruida.

Con una llave hexagonal, apretar firme y seguramente a la entrada del aire en la pistola.

Comprobar la estanquidad de las conexiones para detectar fugas eventuales y garantizar el suministro de aire comprimido.

Purgar la manguera de suministro de aire antes de conectarlo al sistema. Antes de usar la pistola asegurarse si fue sometido adecuadamente a la limpieza y mantenimiento.

Ajustar la presión en el sistema neumático de tal manera que no exceda la presión máxima de funcionamiento de la pistola y no dañe la superficie a limpiar.

Asegurándose de que el gatillo de la pistola no se ha pulsado, conectar la pistola a la línea de aire comprimido.

Operando con la pistola

Apuntar la salida de la boquilla hacia la superficie a limpiar y presionar el gatillo.

Durante el funcionamiento, la pistola puede producir grandes cantidades de polvo, y por lo tanto es esencial usar equipo de protección tales como máscaras y gafas protectoras.

Limpieza y mantenimiento

Terminado el trabajo, desconectar la pistola de la instalación del aire comprimido y limpiar con un trapo hecho de material blando. Purgar la boquilla de la pistola durante unos segundos con aire limpio.

Después de limpiar la pistola, a las piezas móviles de los sellos aplicar una pequeña cantidad de lubricante.

Procedimiento con las herramientas desgastadas

Las herramientas desgastadas son materiales reciclables - no desecharlos a la basura doméstica, ya que contienen sustancias nocivas para la salud humana y el medio ambiente! Por favor apoye activamente la gestión económica de los recursos naturales para proteger el medio ambiente haciendo pasar un equipamiento usado para el centro de almacenamiento de dispositivos desgastados. Para reducir la cantidad de residuos eliminados es necesaria la reutilización, el reciclado o la recuperación en una otra forma.

Lisez et conservez la présente notice d'utilisation avant la première utilisation du dispositif.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le pistolet de soufflage sert à nettoyer des surfaces sales en utilisant un jet d'air comprimé.

DONNEES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-23722 YT-23723
Poids	[kg]	0,13
Diamètre du connecteur d'air (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Pression de fonctionnement maximale	[MPa]	0,62
Pression acoustique L _{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Puissance acoustique L _{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrations	[m/s²]	< 2,5

CONSIGNES DE SECURITE

Il est interdit de diriger la sortie du dispositif vers les personnes – les substances de revêtement ou l'air comprimé peuvent entraîner des blessures. L'injection du lubrifiant peut provoquer une nécrose ou même la perte d'un membre du corps. En cas d'injection il faut immédiatement consulter un médecin. Avant de commencer l'installation, l'exploitation, la réparation, l'entretien et le changement d'accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité de l'outil pneumatique, en raison de nombreux risques, vous êtes obligé de lire et de comprendre les consignes de sécurité. Le non-respect des opérations susdites peut entraîner des blessures graves. Uniquement un personnel qualifié a le droit d'installer, de régler et d'assembler des outils pneumatiques. Il est interdit de modifier l'outil pneumatique. Des modifications peuvent réduire l'efficacité et le niveau de sécurité ainsi qu'augmenter le risque de l'opérateur du dispositif. Ne jetez pas la notice d'utilisation, il faut la donner à l'utilisateur du dispositif. N'utilisez pas l'outil pneumatique lorsqu'il est endommagé. Les utilisateurs et le personnel de service doivent être formés en matière d'utilisation et de réparation du dispositif.

Uniquement l'air comprimé est autorisé, les autres gaz sont interdits. L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, provoquer un incendie ou une explosion. Lors du raccordement de l'outil à l'installatoin d'air comprimé il faut prendre en compte l'espace nécessaire pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le tuyau flexible ou les raccords.

Une ventilation efficace doit être assuré au poste de travail. Le manque de ventilation efficace peut entraîner un danger pour la santé, provoquer un incendie ou une explosion.

L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans une atmosphère explosive. Utilisez l'outil loin des sources de chaleur et de feu car cela peut endommager ou réduire ses capacité de fonctionnement.

Respectez les consignes générales de sécurité lorsque vous travaillez avec des substances appliquées par pulvérisation, utilisez un équipement de protection individuelle tel que des lunettes, des masques et des gants. Au cours du fonctionnement ou des opérations d'entretien, il y a un risque d'absorption des particules de substance de pulvérisation ou d'entretien ce qui résulte :

- de la ventilation naturelle ou forcée insuffisante,
- d'une mauvaise pression de pulvérisation,
- d'une optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution,
- d'une distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application de la substance de pulvérisation, il faut choisir la distance en fonction du type de substance appliquée,
- de l'absorption des vapeurs du solvant ou d'autres substances dangereuses,
- d'une mauvaise utilisation, p.ex. de l'utilisation des substances de pulvérisation inappropriées.

Ne laissez jamais le système pneumatique assemblé sans la surveillance d'une personne autorisée à l'utiliser. Ne laissez pas les enfants à proximité du système pneumatique assemblé.

L'alimentation de l'air comprimé, sous une haute pression, peut entraîner à rejeter l'outil vers une direction opposée à la celle d'éjection de la substance de pulvérisation. Soyez particulièrement prudent car les forces de rejet, dans certaines circonstances, peuvent entraîner des blessures

multiples. Il est recommandé d'essayer l'outil avant sa première utilisation. Les utilisateurs de l'outil devraient être convenablement formées. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail. Respectez les consignes du fabricant des substances de pulvérisation et les appliquez conformément aux règles de protection individuelle, à celles de protection contre l'incendie et à celles de protection de l'environnement. Le non-respect des consignes du fabricant des substances de pulvérisation peut entraîner des blessures graves. Afin de confirmer la compatibilité avec les substances de pulvérisation utilisées, la liste des matériaux utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande. De l'énergie est accumulée dans le système entier lors du travail avec de l'air comprimé. Soyez prudent, lors du travail et des pauses, afin d'éviter des risques liés à l'énergie accumulée de l'air comprimé. En raison de la possibilité d'accumulation des charges électrostatiques il faut prendre des mesures pour savoir s'il est nécessaire d'effectuer la mise à la terre du dispositif, d'appliquer un support qui disperse des charges électriques et/ ou une installation de l'air comprimé. Uniquement un personnel qualifié a le droit d'effectuer de telles mesures et d'assembler une telle installation. **Il est interdit de diriger le jet de la substance de pulvérisation vers la source de chaleur ou de feu car cela peut provoquer un incendie.**

UTILISATION DU PRODUIT

Préparation au travail
Assurez-vous que le pistolet n'est pas endommagé et que la sortie de la buse n'est pas obstruée. Serrez bien le raccord à l'entrée d'air du pistolet avec une clé plate. Contrôlez l'étanchéité et la fiabilité des raccordements du système d'alimentation de l'air comprimé. Soufflez le tuyau flexible d'alimentation avec de l'air avant de le raccorder à l'installation. Avant d'utiliser le pistolet, assurez-vous qu'il a été bien nettoyé et soumis à des opérations d'entretien. Ajustez la pression dans le système pneumatique de sorte qu'elle ne dépasse pas la pression de fonctionnement maximale du pistolet et qu'elle n'endommage pas la surface nettoyée. Assurez-vous que la queue de détente du pistolet n'est pas pressée, connectez le pistolet à l'installation d'alimentation de l'air comprimé.

Utilisation du pistolet
Dirigez la sortie de la buse vers la surface nettoyée et appuyez sur la queue de détente. Lors de l'utilisation du pistolet il y a de grandes quantités de poussière ou des vapeurs dangereuses qui peuvent apparaître, l'utilisateur est alors obligé d'utiliser un équipement de protection individuelle tel que des lunettes et des masques.

Nettoyage et entretien
Une fois le travail terminé, il faut débrancher le pistolet du système d'air comprimé et nettoyer le boîtier du pistolet avec un chiffon doux. Soufflez la buse du pistolet pendant quelques secondes avec de l'air pur. Une fois le pistolet est nettoyé il faut légèrement lubrifier les pièces mobiles des éléments d'étanchéité.

Traitement des outils usés
Les outils usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car elles contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali consultazioni.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La pistola per soffiaggio serve per pulire superfici sporche con un flusso dell'aria compressa.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-23722 YT-23723
Peso	[kg]	0,13
Diametro dell'attacco d'aria (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Pressione di utilizzo max	[MPa]	0,62
Pressione sonora L_{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Potenza sonora L_{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Vibrazioni	[m/s ²]	< 2,5

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non dirigere mai l'ugello verso persone - i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono provocare danni o altre lesioni. L'iniezione di un lubrificante può causare la necrosi dei tessuti o la perdita di un arto. In caso di iniezione contattare immediatamente il medico. Prima di provvedere all'assemblaggio, al lavoro, alla riparazione, alla manutenzione ed al cambiamento degli accessori oppure in caso di lavoro nei pressi di una macchina pneumatica, a causa di numerosi rischi, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza.

Il mancato rispetto di quanto sopra esposto, può provocare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti da personale qualificato ed adeguatamente addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Ogni modifica può ridurre l'efficienza e il livello di sicurezza nonché aumentare il rischio per la sicurezza dell'operatore dell'utensile. Conservare le avvertenze di sicurezza e consegnarle all'operatore dell'utensile. Non usare l'utensile pneumatico se danneggiato. Sia gli operatori che il personale addetto all'assistenza tecnica devono essere adeguatamente addestrati per quanto riguarda l'uso e la riparazione dell'utensile.

È vietato usare altri gas invece di aria compressa.

L'uso di altri gas può provocare gravi lesioni, incendi o esplosioni. Durante il collegamento dell'utensile all'impianto di aria compressa occorre garantire uno spazio sufficiente per il tubo flessibile per evitare il danneggiamento del tubo flessibile o dei morsetti.

Garantire un'adeguata ventilazione sul posto di lavoro. La ventilazione insufficiente può provocare rischi per la salute, incendi o esplosioni.

L'utensile non deve essere usato in presenza di atmosfera esplosiva. L'utensile deve essere usato lontano da fonti di calore e da fiamme che possono danneggiare l'utensile o peggiorarne il funzionamento.

Rispettare le norme di sicurezza generali durante il lavoro con materiali spruzzati, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale, quali occhiali, maschere e guanti.

Durante il lavoro o la manutenzione è presente il rischio di inalazione di polveri del mezzo spruzzato o quello usato per la manutenzione, causato da:

- una ventilazione naturale o forzata insufficiente,
- una pressione di atomizzazione non adeguata,
- parametri di spruzzamento non sufficienti per ridurre lo sporco,
- una distanza inadeguata tra l'ugello e il punto di applicazione del mezzo spruzzato, tale distanza deve essere determinata a seconda del mezzo utilizzato,
- inalazione dei vapori del solvente o di altre sostanze pericolose
- uso inadeguato di p.e. mezzo spruzzato.

Non lasciare mai l'impianto pneumatico montato non incustodito da parte di una persona addetta. Tenere i bambini lontani dall'impianto pneumatico montato.

L'aria compressa ad alta pressione può causare il rinculo dell'utensile in direzione opposta a quella di spruzzamento. È necessaria una particolare cautela, perché le forze di rinculo possono, in certe condizioni, causare numerosi lesioni.

Si raccomanda di provare l'utensile prima di provvedere al lavoro. È necessario che gli operatori dell'utensile siano adeguatamente addestrati per aumentare la sicurezza del lavoro.

Rispettare le raccomandazioni del produttore dei materiali spruzzati e uti-

lizzarli secondo le regole relative alla protezione individuale, quelle antincendio e quelle relative alla protezione dell'ambiente. Il mancato rispetto delle raccomandazioni del produttore dei materiali spruzzati può provocare gravi lesioni.

Al fine di verificare la compatibilità dell'utensile con i materiali spruzzati utilizzati, consultare l'elenco dei materiali di cui è stato prodotto l'utensile, disponibile su richiesta.

Il lavoro con l'aria compressa comporta l'accumulazione di energia nell'intero sistema. Agire con cautela sia durante il lavoro che durante gli intervalli di lavoro per evitare il pericolo connesso all'energia dell'aria compressa accumulata.

Vista la possibilità di accumularsi di cariche elettriche, eseguire misurazioni per verificare se non sia necessario il collegamento a terra, l'uso di un pavimento statico dissipativo e/o l'uso di un impianto aria compressa. Si raccomanda che le misurazioni e il montaggio di tale impianto siano eseguiti da un personale adeguatamente qualificato.

Non dirigere mai il flusso spruzzato sulla fonte di calore o fiamme che potrà causare un incendio.

LAVORO CON L'UTENSILE

Preparazione al lavoro

Controllare la pistola per verificare che non sia danneggiata e se il foro d'uscita dell'ugello non sia occluso.

Con la chiave inglese avvitare bene il collegamento fissandolo alla presa d'aria della pistola.

Verificare l'ermeticità e la solidità dei collegamenti del sistema di aria compressa.

Eseguire il soffiaggio del tubo con l'aria prima di collegarlo all'impianto.

Prima dell'uso della pistola assicurarsi se sia sottoposta a interventi di pulizia e manutenzione in maniera corretta.

Regolare la pressione nel sistema pneumatico in modo da non superare la pressione massima della pistola e non danneggiare la superficie da pulire. Verificare se il grilletto non sia premuto e quindi collegare la pistola all'impianto di aria compressa.

Lavoro con la pistola

Dirigere il foro d'uscita dell'ugello verso la superficie da pulire e premere il grilletto. Durante il lavoro con la pistola può crearsi una grande quantità di polveri, perciò è assolutamente raccomandato l'uso dei mezzi di protezione individuale quali occhiali e maschere.

Pulizia e manutenzione

Finito il lavoro, scollegare la pistola dall'impianto aria compressa e pulire il corpo della pistola con un panno morbido. Pulire l'ugello della pistola soffiando con aria pulita per alcuni secondi.

Pulita la pistola, mettere una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili.

Smaltimento degli utensili fuori uso

Gli attrezzi fuori uso sono materiali recuperabili - non devono essere buttati nei contenitori con rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute umana e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

Voor gebruik van dit apparaat eerst de gehele gebruiksaanwijzing goed door te lezen en deze te bewaren.

OMSCHRIJVING VAN HET PRODUCT

De spuit voor het doorblazen is bestemd voor het reinigen met een luchtstroom van een vervuild oppervlak.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-23722 YT-23723
Gewicht	[kg]	0,13
Diameter luchtaansluiting (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Maximale werkdruk	[MPa]	0,62
Geluidsdruk L _{pa} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Geluidsvermogen L _{wa} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Trillingen	[m/s²]	< 2,5

VEILIGHEIDSVORWAARDEN

De uitlaat nooit op mensen richten - de bekledingsmaterialen of perslucht kunnen de oorzaak zijn van letsel of andere trauma's. Het inspuiten van smeermiddel kan necrose of zelfs het verlies van ledematen veroorzaken. In het geval van injectie dient onmiddellijk medische hulp te worden ingeschakeld. Voordat u begint met de installatie, werkzaamheden, reparatie, onderhoud en vervangen van accessoires of in geval van werkzaamheden in de buurt van pneumatisch gereedschap dient men in verband met de vele gevaren de veiligheidsvoorschriften goed door te lezen en na te leven. Het niet uitvoeren van bovengenoemde handelingen kan leiden tot ernstig letsel. De installatie, het instellen en monteren van pneumatisch gereedschap dient alleen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan aan het pneumatische gereedschap. Eventuele wijzigingen kunnen de werking en het veiligheidsniveau verminderen of kunnen de risico's voor de gebruiker van het apparaat vergroten. De veiligheidsinstructies niet weggooiën, maar aan de gebruiker van het gereedschap overhandigen. Maak geen gebruik van beschadigd pneumatisch gereedschap. Gebruikers en onderhoudspersoneel moeten een scholing hebben gevolgd met betrekking tot het bedienen en repareren van het apparaat. Het is verboden gebruik te maken van andere gassen dan perslucht. Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel of brand of explosie veroorzaken. Bij het aansluiten van het gereedschap op een installatie van samengeperste lucht dient men rekening te houden met de ruimte voor de slang om schade aan de slang of verbindingen te voorkomen. De werkplek dient te zijn voorzien van een goede ventilatie. Het ontbreken van een goede ventilatie kan leiden tot gezondheidsproblemen of een brand of explosie veroorzaken. Het gereedschap dient niet te worden gebruikt op explosieve plekken. Het gereedschap dient uit de buurt van warmtebronnen en vuur te worden gebruikt aangezien dit beschadigingen of verslechtering van het functioneren kan veroorzaken. Houd rekening met de algemene veiligheidsmaatregelen bij het werken met besloten materialen en maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals brillen, maskers en handschoenen. Bij onderhoudswerkzaamheden bestaat er het risico tot absorptie van deeltjes van het spuit- of conserveermiddel dat wordt veroorzaakt door:

- onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie,
- onjuiste vernevelingsluchtdruk,
- onvoldoende optimalisering van de spuit parameters om de kans op milieuvervuiling te verkleinen,
- onjuiste afstand tussen het mondstuk van het gereedschap en de plaats van toepassing van het sproeimiddel, de afstand dient te worden bepaald op basis van het soort toegepaste middel,
- absorptie van oplosmiddeldampen of andere gevaarlijke stoffen
- onjuist gebruik bv. onjuist sproeimiddel.

Het pneumatische systeem nooit onbeheerd achterlaten. Houd kinderen uit de buurt van het pneumatische systeem. Toevoer van perslucht onder hoge druk kan de terugslag van het gereedschap veroorzaken in een tegenovergestelde richting van de richting van het sproeimateriaal. Voorzichtigheid is geboden, aangezien de terugslagkracht onder bepaalde omstandigheden meerdere verwondingen kan veroorzaken.

Het wordt aangeraden het gereedschap uit te proberen voordat men start met de werkzaamheden. Het wordt aanbevolen dat gebruikers van het apparaat goed worden opgeleid. Dit verhoogt de veiligheid aanzienlijk. Volg de aanwijzingen op van de producent van sproeimaterialen en pas dit toe in overeenstemming met de voorschriften inzake de persoonlijke bescherming met betrekking tot brand en het milieu. Het niet naleven van de aanbevelingen van de producent van sproeimaterialen kan ernstig letsel veroorzaken. Om de conformiteit vast te stellen van het toegepaste sproeimateriaal zal de lijst van materialen voor de constructie van het gereedschap op verzoek te verkrijgen zijn. Bij het werken met perslucht wordt er in het hele systeem energie verzameld. Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden en tijdens eventuele pauzes om eventueel gevaar te vermijden met betrekking tot de verzamelde energie van de perslucht. Als gevolg van het verzamelen van statische elektriciteit dient men een meting uit te voeren om te bepalen of de aardweerstand met betrekking tot het gereedschap noodzakelijk is, of het gebruik van dispergerende elektrische ladingen en/of de installatie van perslucht. Het is vereist dat de afmetingen en de montage van een dergelijke installatie wordt uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties. **Richt het sproeimateriaal nooit op een warmtebron of op vuur aangezien dit brand kan veroorzaken.**

WERKZAAMHEDEN MET HET PRODUCT

Vorbereitung op de werkzaamheden
Controleer of de spuit niet is beschadigd en of het mondstuk niet verstopt is. Door middel van een platte sleutel de verbindingen van de luchtinlaat goed aandraaien. Controleer de aansluitingen van het systeem voor de toevoer van perslucht op lekkage. Doorblazen van de luchttoevoerslang voordat deze wordt aangesloten op de installatie. Voor gebruik van de spuit dient men te controleren of dat dit correct is gereinigd en onderhouden. De druk in het pneumatische systeem aanpassen op een dergelijke wijze zodat de maximale werkdruk niet wordt overschreden en dat het te reinigen oppervlak niet wordt beschadigd. Controleer of de trekker van de spuit niet is ingedrukt en sluit de spuit aan op de persluchtinstallatie.

Werkzaamheden met de spuit
Het mondstuk richten op het te reinigen oppervlak en de trekker indrukken. Tijdens de werkzaamheden met de spuit kan er veel stof ontstaan en om die reden dient men gebruik te maken van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschermende brillen en maskers.

Reinigen en onderhoud
Na het beëindigen van de werkzaamheden de spuit loskoppelen van het persluchtsysteem en de behuizing van de spuit reinigen met behulp van een zacht doekje. Het mondstuk van de spuit doorblazen gedurende een aantal seconden met schone lucht. Na het reinigen van de spuit dient er op de bewegende delen van de afzichingen een kleine hoeveelheid smeermiddel te worden aangebracht.

Handelingen met betrekking tot versleten gereedschap
Handelingen met betrekking tot versleten gereedschap
Versleten gereedschap betreffen secundaire grondstoffen - gooi dit niet bij het huishoudelijk afval aangezien dit schadelijke stoffen voor de menselijke gezondheid en het milieu bevat! Gelieve actief bij te dragen bij het zuinig gebruiken van natuurlijke hulpbronnen en het beschermen van het milieu door het versleten apparaat in te leveren op een plaats voor gebruikte apparaten. Om het aantal afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of herstel in een andere vorm noodzakelijk.

Πριν χρησιμοποιήσετε την παρούσα συσκευή, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσεως και αποθηκεύστε τις.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το πιστόλι-φυστήρας καθαρισμού χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό, μέσω ενός πίδακα συμπιεσμένου αέρα, των ακάθαρτων επιφανειών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-23722 YT-23723
Βάρος	[kg]	0,13
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	[MPa]	0,62
Ακουστική πίεση L_{pA} (EN 14462)	[dB(A)]	86 ± 3
Ακουστική ισχύς L_{pA} (EN 14462)	[dB(A)]	97 ± 3
Δονήσεις	[m/s ²]	< 2,5

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ποτέ μην κατευθύνετε το ακροφύσιο του εργαλείου προς ανθρώπους – τα υλικά επικάλυψης ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν βλάβες ή άλλους τραυματισμούς. Η εισαγωγή κάτω από το δέρμα ενός λιπαντικού μέσου μπορεί να προκαλέσει νέκρωση, ή ακόμα και την απώλεια ενός άκρου. Σε περίπτωση διχοτέυσης κάτω από το δέρμα του λιπαντικού μέσου πρέπει άμεσα να αναζητήσετε ιατρική βοήθεια. Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, την λειτουργία, την επισκευή, την συντήρηση και την αλλαγή κάποιων εξαρτημάτων ή όταν εργάζεστε κοντά στο πνευματικό εργαλείο, λόγω των πολλών απειλών, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας.

Η μη τήρηση των παραπάνω βημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του σώματος. Η εγκατάσταση, η λειτουργία και η συντηρήσιμη των πνευματικών εργαλείων μπορεί να γίνει μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το πνευματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν τα επίπεδα απόδοσης και ασφάλειας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην πετάξετε τις οδηγίες ασφαλείας, θα πρέπει να τις δείξετε στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά. Απαιτείται οι χειριστές καθώς και το προσωπικό του σέρβις να έχουν υποβληθεί σε σχετική εκπαίδευση σχετική με την χρήση και την επισκευή του εργαλείου.

Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε άλλου φυσικού αερίου αντί του πεπιεσμένου αέρα.

Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, να προκαλέσει πυρκαγιά ή κίνδυνο έκρηξης.

Κατά την σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ο χώρος που απαιτείται για την σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί κάποια βλάβη στον σωλήνα ή στις συνδέσεις.

Στον χώρο εργασίας θα πρέπει να παρέχεται αποτελεσματικός εξαερισμός. Η έλλειψη επαρκούς εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία και υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.

Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές περιοχές. Το εργαλείο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή υποβάθμιση της λειτουργίας.

Τηρείτε τις γενικές προφυλάξεις ασφαλείας κατά την εργασία με τα υλικά ψεκασμού εφαρμόζοντας τον κατάλληλο επιλεγμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.

Κατά την διάρκεια των εργασιών ή κατά την συντήρηση υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης των σωματιδίων ψεκασμού ή του συντηρητικού που προ-καλείται από:

- ανεπαρκής φυσικό ή τεχνικό εξαερισμό,
- εσφαλμένη πίεση ψεκασμού,
- ανεπαρκής βελτιστοποίηση του ψεκασμού, ώστε να μειωθεί η ρύπανση,
- εσφαλμένη απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου του εργαλείου και του τό-που εφαρμόζεται της ψεκασμένης ουσίας - η απόσταση θα πρέπει να επιλέ-γεται ανάλογα με το είδος της ουσίας που χρησιμοποιείται,
- απορρόφηση των ατμών του διαλύτη ή άλλων επικινδύνων ουσιών
- κακή χρήση, π.χ. χρήση εσφαλμένης ουσίας ψεκασμού.

Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς την επίβλεψη από κάποιο εξουσιοδοτημένο για την χρήση του άτομο. Μην αφή-νετε τα παιδιά κοντά στο συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.

Η παροχή πεπιεσμένου αέρα υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κα-τεύθυνση της εκβολής του υλικού ψεκασμού. Πρέπει να δίνεται προσοχή, δεδομένου ότι οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να οδηγήσουν σε πολλαπλά τραύματα.

Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται οι εργαζόμενοι που θα εργαστούν με το εργαλείο να έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση. Κάτι τέτοιο αυξάνει σημαντικά την ασφάλεια κατά την εργασία. Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή των υλικών ψεκασμού και κάνετε χρήση αυτών σύμφωνα με τις δεδηλωμένες αρχές ατομικής προ-στασίας, πυροπροστασίας και περιβαλλοντικής προστασίας. Η μη τήρηση των συστάσεων του κατασκευαστή των υλικών ψεκασμού μπορεί να οδη-γήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Για να διαπιστώσετε την συμβατότητα με τα εν χρήσε υλικά ψεκασμού, ο κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του εργαλεί-ου μπορεί να σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

Κατά την εργασία με συμπίεσμένο αέρα σε όλο το σύστημα συσσωρεύεται ενέργεια. Να είστε προσεκτικοί κατά την εργασία και κατά τα διαλείμματα από την εργασία ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκύψει από την αποθηκευμένη ενέργεια του πεπιεσμένου αέρα.

Λόγω της πιθανότητας συσσώρευσης σωματιδίων στατικού ηλεκτρισμού πρέπει να εκτελεστούν μετρήσεις για το εάν δεν είναι απαραίτητη η γείωση του εργαλείου, η χρήση υποστηρίγματος διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού ή / και της συσκευής συμπίεσμένου αέρα. Είναι απαραίτητο οι μετρήσεις και η εγκατάσταση μιας τέτοιας συσκευής να γίνει από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Ποτέ μην κατευθύνετε την ροή του υλικού ψεκασμού σε εστίες θερμότητας ή φωτιάς, κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Προετοιμασία για εργασία

Ελέγξτε οπτικά το πιστόλι, για τυχόν ζημιές και δείτε εάν το ακροφύσιο δεν είναι φραγμένο.

Χρησιμοποιώντας ένα πλατύ κλειδί, σφίξτε σταθερά και δυνατά την σύνδε-ση με την είσοδο αέρος του πιστολιού.

Ελέγξτε την στεγανότητα των συνδέσεων του συστήματος προφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα.

Φυσήξτε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στην εγκατάσταση. Πριν χρησιμοποιήσετε το πιστόλι, βεβαιωθείτε ότι έχει υποστεί τον προβλε-πόμενο καθαρισμό και συντήρηση.

Ρυθμίστε την πίεση στο πνευματικό σύστημα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του πιστολιού, για να μην βλά-ψετε την καθαριζόμενη επιφάνεια.

Αφού βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη δεν έχει πατηθεί, συνδέστε το πιστόλι στην εγκατάσταση παροχής συμπίεσμένου αέρα.

Εργασία με το πιστόλι

Στρέψτε το ακροφύσιο προς την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί και πιέστε την σκανδάλη. Κατά την εργασία με το πιστόλι ενδέχεται να παραχθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, ως εκ τούτου είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσε-τε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκες και προστατευτικά γυαλιά.

Καθαρισμός και συντήρηση

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σύ-στημα συμπίεσμένου αέρα και καθαρίστε το με ένα ύφασμα κατασκευα-σμένο από μαλακό υλικό. Φυσήξτε το ακροφύσιο του πιστολιού για λίγα δευτερόλεπτα με καθαρό αέρα.

Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού πρέπει στα κινούμενα μέρη των σφραγι-σμάτων να εφαρμόζεται μια μικρή ποσότητα λιπαντικού υλικού.

Διαχείριση των φθαρμένων εργαλείων

Τα φθαρμένα εργαλεία αποτελούν δευτερογενείς πρώτες ύλες - δεν πρέ-πει να τα πετάτε σε σπασίσιμους κάδους απορριμάτων διότι περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλείστε να υποστηρίξετε ενεργά την αποδοτική διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος παραδίδοντας τον άχρηστο εξοπλισμό σας σε κάποιο σημείο αποθήκευσης των χρησιμοποιημένων συσκευών. Για να μειωθεί η διάθεση των αποβλήτων είναι αναγκαία η επαναχρησιμοποίηση, η ανακύκλωση ή η ανάκτηση αυτών υπό διαφορετική μορφή.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0124/YT-23722/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pistolet do przedmuchiwania turbo

Air blow gun with turbo

Pistol de suflat, functie turbo

0,62 MPa

nr kat. | item no. | cod articol. YT-23722, YT-23723

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC	Machinery and safety elements
2006/42/WE	Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2024

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław
Polska | Poland | Polonia

Wrocław, 2024.01.02
(miejsce i data wystawienia)

 **TOYA S.P.A. ROMANIA**
SPECIALISTA DS. TEHNICIZAREI
TOMASZ ZYCH
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

